

**JUWELIER COHRS**  
**Gold-Ankauf Bargeld sofort**  
**Tagesaktuelle Höchstpreise**

Gold | Silber | Platin | Zinn  
 Schmuck | Juwelen | Armbänder |  
 Silberbesteck | Zahngold (auch mit Zahn)  
 Bruchgold | Altgold | Münzen |  
 Barren | Erbschaften | Luxusuhren

2x in Hannover  
 Jüwelier Cohrs Edelmetall GmbH  
 Bahnhofstr. 3 und Schillerstr. 33  
 Telefon & WhatsApp 0511/2157937  
 www.juwelier-cohrs.de

epaper.kun

# UMSCHAU

## Wochenzeitung für Garbsen und Seelze

Nr. 36

7. September 2024

Mit Bekanntmachungen der Stadt • [www.umschau-garbsen.de](http://www.umschau-garbsen.de) oder [www.umschau-seelze.de](http://www.umschau-seelze.de)

**Goldankauf Bott**

Bahnhofstr. 12 • 30159 Hannover  
 ☎ 0511/37359069

Feingold 71,80 €/g  
 Schmuck 70,30 €/g  
 Zahngold 44,50 €/g

Versilbertes  
 Zinn 15€/kg

23854401\_002624

# Keltisch Rock mit Dudelsack und Flöte

The Sidh spielen zum Abschluss der Reihe GarbsenLIVE!

**GARBSEN (BUDO).** Am Sonnabendabend war noch einmal richtig Party auf dem Rathausplatz. Die Band The Sidh hatte für ihr einziges Konzert in Deutschland rund 500 Fans aus nah und fern angelockt. Bereits im Vorfeld hatte Bürgermeister Claudio Provenzano mit den Worten: „Seien Sie mit dabei, wenn Iain Alexander Marr mit seinen Baggpipes und Whistles die Bühne rockt“ einen Energieschub für die Besucher versprochen. The Sidh sind eine



Große Bühne: Bürgermeister Claudio Provenzano (links) verabschiedet den langjährigen „Kulturmanager“ Detlef Kuckuck.

junge und energiegeladene Band aus Italien, die immer auf der Suche nach neuen Ideen und musikalischen Arrangements ist, ohne dabei ihre Wurzeln zu vergessen. Originell und innovativ. Das Ergebnis ist eine Kombination aus sehr zeitgenössischer und moderner keltischer Musik, bestehend aus Pfeifen und Dudelsäcken, Keyboards und Percussions, Hip-Hop und bretonischen Beats. Außer Frontmann Iain Alexander Marr (Flöte und Dudelsack) spielten noch Federico Melato (Schlagzeug und Keyboard), Salvatore Pagliano (Gitarre) und Michael Subet (Bass) im Quartett. Die Celtic-Modern-Music-Band brachte neben ihrem unverwechselbaren elektro-keltisch Sound auch eine beeindruckende Lichtshow auf die Bühne. The Sidh begeisterten das Publikum mit Dubstep-Rhythmen und Electro-Dance-Music. Die gewagte Kombination von Dudelsack im Hardrock-Rhythmus, Pfeifen und Flöten zu Techno-Klängen hat die vierköpfige Formation sehr überzeugend auf die Bühne gebracht.



Im Rahmen der Reihe GarbsenLIVE! wurden in diesem Sommer zehn kostenfreie Events aus den Bereichen Musik, Comedy und Sport auf der großen Open-Air-Bühne auf dem Rathausplatz geboten. Besonders gut kamen die zweite Comedy-Night und das große Sommerfest zum Auftakt an. Beide Veranstaltungen

wurden von zahlreichen Besucherinnen und Besuchern frequentiert. Zum Abschluss dieser Reihe verabschiedete Bürgermeister Claudio Provenzano noch den langjährigen „Kulturmanager“ Detlef Kuckuck, der andere Aufgaben im Rathaus übernommen hat.



Perfektion: Der Frontmann der Band „The Sidh“, Iain Alexander Marr, beherrscht den Dudelsack wie kein anderer.

Zu später Stunde noch ein Gruppenfoto von der Band „The Sidh“ für die UMSCHAU (von links): Federico Melato (Schlagzeug und Keyboard), Salvatore Pagliano (Gitarre), Iain Alexander Marr (Flöte und Dudelsack) und Michael Subet (Bass).  
 Fotos: Hans-Werner Burgdorff

## Stadtmeisterschaft im Pétanque

**GARBSEN.** Am Sonntag, 15. September, findet die wetterbedingt verschobene, diesjährige Stadtmeisterschaft der Stadt Garbsen im Pétanque/Boule statt. 18 Doublette-Teams aus den Vereinen TSV Horst, SV Frieelingen, SV Wacker Osterwald, der BSG Stadt Garbsen sowie des Veranstalters TSV Stelingen spielen ab 10 Uhr den Stadtmeister aus. Titelverteidiger sind Michaela und Peter Matheja vom TSV Stelingen. Aufgrund des am gleichen Tag stattfindenden Stelinger Schützenfestes wurde der Spielort auf den Boulodrome des TSV Horst verlegt. Besucher sind gerne willkommen.

**Schulz CLASSIC**

Neustadt/Mariensee, Tel. 05034-1844  
[www.hotel-rs.de](http://www.hotel-rs.de)  
 Dienstag - Samstag ab 17 Uhr  
 So. 11-14 Uhr, Montag Ruhetag

*Sommer - Sonne - Sparen*

zur Begrüßung: *Aperol Spritz*  
 Gegrilltes Lachssteak – Zitronen-Knoblauch Sauce –  
 Mediterranes Gemüse – Kartoffelnocchis  
*Eisdessert zum Abschluss*

gültig vom 09.07. – 30.09.2024

Preis für 2 Personen **44,44 €**

23913501\_002624

**MIX Markt**

\*Alle Artikel solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preise sind in Euro incl. MwSt. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen. Diese Angebote gelten nur in den nachfolgenden werbenden Märkten:

Mo-Fr 09:00 - 19:00 Sa 09:00 - 19:00 Mix Markt Hannover Inhaber: Dmitri Kuschiu Schierholzstr. 128 30655 Hannover	Mo-Fr 09:00 - 19:00 Sa 09:00 - 18:00 Mix Markt 18 OHG Vahrenheider Markt 6 30179 Hannover-Vahrenheide	Mo-Fr 09:00 - 19:00 Sa 09:00 - 18:00 Mix Markt 122 OHG Lange Weihe 65 30880 Laatzen
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

**Alle Angebote gültig ab Montag 09.09. bis Samstag 14.09.2024\***

Schweineschulter ohne Knochen 1 kg <b>4.99</b>	Schweinenaiken mit Knochen 1 kg <b>5.59</b>	Schweinelachse 1 kg <b>6.29</b>	Beinscheiben vom Rind 1 kg <b>6.99</b>
Frisches Hähnchen-Kleinfleisch ohne Flügel 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>1.49</b>	Frische Hähnchenflügel 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>3.29</b>	Frische Puten-Mägen oder -Leber je 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>3.59</b>	Frische Putenoberkeule mit Haut, ohne Knochen 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>5.99</b>
Kartoffeln, neue Ernte 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>0.99</b>	Tomaten 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>0.99</b>	Radishes/Lauchzwiebeln/Dill/Petersilie je 1 Bund, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>0.99</b>	Wassermelonen 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung <b>0.99</b>

32791101\_002623

**WASH STAR GARBSEN**

Havelser Str. 2B  
 30823 Garbsen  
 Mo-Sa: 8:00-19:00 Uhr  
[www.wash-star-garbsen.de](http://www.wash-star-garbsen.de)

— TEXTILE AUTOWÄSCHE —

**AUTOWÄSCHE** **10,90€**  
**INNENREINIGUNG** **ab 39,00€**  
**POLITUR** **ab 59,00€**

34863001\_002623

**NATI'S PFLEGEZENTRUM**  
 ALLES UNTER EINEM DACH

Siemensstraße 19 • 30827 Garbsen • [www.natispflegezentrum.de](http://www.natispflegezentrum.de)

**Wir bieten Ihnen in unserer Tagespflege ein gemütliches Ambiente an und arbeiten mit allen Krankenkassen zusammen.**

**Wir suchen Haushaltshelfer/in m/w/d zu sofort für unsere Tagespflege für 20 Std.**

Sie erreichen uns telefonisch unter **05131-7022660**

24302301\_002624

Meisterbetrieb

**chora**  
 SANITÄR • HEIZUNG

über 25 Jahre  
 Alte Ricklinger Str. 65  
 30823 Garbsen

**Sanitär • Heizung • Solar • Komplettbäder**

**Hält Ihre Heizung noch stand?**

bis zu **20 %** Rabatt auf modernste Heizungsanlagen  
 Tel. 0 51 37 / 82 22 99 • [chora@chora-shk.de](mailto:chora@chora-shk.de)

33833001\_002624

**Tag der offenen Tür**

**08. September 2024 ab 11 Uhr**

**Digital bedruckte Glasrückwand zu gewinnen!**

Weitere Informationen & Teilnahmebedingungen finden Sie auf [www.strausduschen.de](http://www.strausduschen.de)

**Strauß**  
 Duschen aus Glas  
 ANFERTIGER

Ausstellung: Termine nach Absprache.  
 Pechriede 4 - 30900 Wedemark  
 E-Mail: [info@duschenausglas.com](mailto:info@duschenausglas.com)  
[www.strausduschen.de](http://www.strausduschen.de)  
**☎ 05130-95 32 11**

18924001\_002624

# Seniorenhaus Steenfatt in Horst

Das Haus befindet sich in sehr ruhiger Lage am äußeren Rand des Ortes (Meyenfeld-Horst), in unmittelbarer Nähe des Naherholungsgebietes Horster See. Es verfügt über eine Sonnenterrasse, einen idyllischen Garten und ein geräumiges Gartenhaus, in dem auch gerne kleine Geburtstagsfeiern im Kreise der Familie durchgeführt werden können. Das Haus bietet Platz für **17 Bewohner** und besticht durch seinen überaus familiären Charakter. Insbesondere diese familiäre Umgebung macht den Charme des Hauses aus, das einige Bewohner/innen schon seit über 10 Jahren ihr Zuhause nennen.

**Die monatl. Bewohnerselbstkosten liegen unter Berücksichtigung des Leistungszuschlages der Pflegekasse, nach §43c SGB XI, zwischen 1485 € und 2015 €**

Schauen Sie doch einmal ganz unverbindlich vorbei.

Einen persönlichen Termin vereinbaren Sie bitte mit unserer Pflegedienst-Leitung, Herrn Frank Kaikowski, Telefon: 0 51 31 / 5 29 89



# Claudio Provenzano besucht die IGS

Bürgermeister@school: Thema ist unter anderem der Neubau

**GARBSEN (STP).** Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Bürgermeister@school“ hat Bürgermeister Claudio Provenzano die Integrierte Gesamtschule (IGS) Garbsen, die größte Schule der Stadt, besucht, um sich vor Ort ein Bild von der aktuellen Situation zu machen und mit der Schulleitung sowie den Schülerinnen und Schülern ins Gespräch zu kommen.

Begrüßt wurde der Bürgermeister von Schulleiter Stefan Fleer, der didaktischen Leiterin Katharina Thiedig, dem Leiter des Sekundarbereichs I Frank Donat, der Leiterin des Sekundarbereichs II Silke Hafferkamp sowie dem Ganztagsleiter Christoph Nordmeyer. Auch sechs Schülerinnen und Schüler der Schülerversammlung nahmen an dem Gespräch teil und nutzten die Gelegenheit, ihre Fragen direkt an den Bürgermeister zu richten.

Ein zentrales Thema des Besuchs war der geplante Neubau der IGS Garbsen, eines der größten und kostenintensivsten Bauprojekte, die die Stadt Garbsen je begonnen hat. Bürgermeister Provenzano betonte, dass das Vorhaben im Rathaus höchste Priorität genieße und sich derzeit in der sogenannten Leistungsstufe 3 (Entwurfsplanung)



**Bürgermeister@school: Bürgermeister Provenzano im Gespräch mit Schülerinnen und Schülern sowie der Schulleitung der IGS Garbsen.**  
Foto: Stadt Garbsen

befinde. „Das Projekt ist auf einem guten Weg“, versicherte Provenzano und unterstrich die Bedeutung einer modernen Schulinfrastruktur für die Zukunft der Stadt.

Die Schülerversammlung nutzte den Besuch, um weitere wichtige Anliegen der Jugendlichen zur Sprache zu bringen. Themen wie Freizeit- und Kulturangebote, der öffentliche Nahverkehr und die Taktung der Busverbindungen innerhalb der Stadt wur-

den intensiv diskutiert. Die Schülerinnen und Schüler äußerten den Wunsch nach mehr Indoor-Angeboten, wie etwa einer Kletterhalle, einem Trampolinpark, einer Fußballhalle oder einem Jugendcafé. Auch die Verbesserung des Nahverkehrs war ein wichtiges Thema, bei dem der Bürgermeister Zustimmung signalisierte. Er betonte, dass er sich in regelmäßigem Austausch mit der Region Hannover, insbesondere mit dem Verkehrsdezer-

zenten Ulf-Birger Franz, befindet, um die Verbindungen zu überprüfen. Eine Ringlinie innerhalb Garbsens sei seiner Meinung nach notwendig, um den innerstädtischen Verkehr zu erleichtern.

Ein weiteres Diskussionsthema war das Ergebnis der Europawahlen und der damit verbundene Rechtsruck, insbesondere bei den Erst- und Jungwählern. Bürgermeister Provenzano äußerte sich besorgt über die Ent-

wicklungen und mahnte zur Wachsamkeit. „Wenn wir unsere Demokratie in ihrer aktuellen Form bewahren wollen, müssen wir sehr wachsam sein“, sagte er. Er betonte die Bedeutung von Medienkompetenz, insbesondere für Jugendliche, um Falschinformationen in den sozialen Medien zu erkennen. Auch wies er darauf hin, dass es auf die komplexen Herausforderungen der heutigen Zeit keine einfachen Antworten gebe und warnte vor populistischen Versprechungen.

Der Besuch endete mit einem Rundgang durch die Schule, bei dem Schulleiter Fleer dem Bürgermeister verschiedene Bereiche der IGS Garbsen zeigte. Bürgermeister Provenzano zeigte sich beeindruckt von der Größe und Vielfalt der Schule und betonte abschließend: „Die IGS Garbsen ist ein wichtiger Bestandteil unserer Bildungslandschaft. Ich werde mich weiterhin mit vollem Einsatz für die Belange dieser Schule und ihrer Schülerinnen und Schüler einsetzen.“

Die Veranstaltungsreihe „Bürgermeister@school“ wird fortgesetzt, um den Dialog zwischen Stadtverwaltung und den Schulen in Garbsen weiter zu stärken.

## Betriebsausflug: Rathaus hat am 19. September nicht geöffnet

**GARBSEN (STP).** Wegen eines Betriebsausflugs ist das Rathaus am Donnerstag, 19. September, geschlossen. Ebenfalls nicht geöffnet am dem Tag sind das Bürgerbüro sowie das Stadesamt und das Kulturbüro sowie die Beratungsstelle für Erziehungs- und Lebensfragen, die Stadtbibliothek, das Freizeitheim Garbsen, der Spieltreff Märchenviertel sowie die städtische Jugendeinrichtung Haus der Jugend Berenbostel. Auch die Schulsozialarbeit ist an diesem Tag nicht im Einsatz. Die Angebote der Mobilen Jugendarbeit finden nicht statt.

Der Badepark Garbsen und das Stadtarchiv sind geöffnet. Der Unterricht an der Musik- und Kunstschule der Stadt Garbsen findet wie gewohnt statt.

Auch die Restauration im Rathaus ist geöffnet – und wegen der geschlossenen Haupteingänge nur über den Steg vom Rathausplatz erreichbar.

In Notfällen, bei Störungen an Versorgungseinrichtungen wie Kanalstörungen und dem Ausfall von Ampelanlagen ist ein Notdienst unter der Rufnummer (0171) 6409579 eingerichtet. Zur Störungsbeseitigung an Regenrückhaltebecken, Pumpwerken und Kanalisation ist die Stadtentwässerung Garbsen unter der Rufnummer (0172) 3089938 zu erreichen. Bei wichtigen Fragen an die Verwaltung ist die Kommunikationsabteilung unter (05131) 707325 erreichbar.

## Vorsicht unter alten Eichen geboten

**GARBSEN (STP).** Aktuell kann es durch die Hitze der vergangenen Wochen und dem starken Fruchtansatz bei alten Eichen dazu kommen, dass Äste abbrechen. „Die Stadt bittet daher besonders auf diese Gefahrenquellen zu achten und sich möglichst

nicht unter alten Eichen aufzuhalten“, sagt Pressesprecher Benjamin Irvin.

Hinweise dazu nimmt die Stadt Garbsen über die Meldoo-App, per E-Mail an Gruenflaechen@garbsen.de und unter Telefon (05131) 707372 entgegen.

## Vortrag beim SoVD Letter

**LETTER.** Am Dienstag, 10. September, lädt der Sozialverband Letter um 15 Uhr zu einem Vortrag über Ergotherapie ein. Dieser findet im Letter-Treff, Pestalozzistraße, durch die staatlich examinierte Therapeutin Kim Susann Braun statt. Gäste sind willkommen.

# Kinder-Aktionen im September

Stadtbibliothek hat sich wieder einiges einfallen lassen

**GARBSEN (STP).** Das Team der Stadtbibliothek lädt auch im September Kinder unterschiedlichen Alters zu Veranstaltungen ein. Wie immer wird jeden Mittwoch um 16 Uhr das Bilderbuch-

kino stattfinden. Aber auch vieles weitere ist im Programm.

Eine lustige Bastel-Aktion für Grundschulkinder wird am Donnerstag, 12. September, von 15.30 bis 17 Uhr angeboten. Aus Klorollen entsteht ein tierischer Stifte-Halter für den Schreibtisch. Ob kunterbunte Raupe, Drache oder Hund: Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Der Kostenbeitrag beträgt zwei Euro pro Kind. Beim Bilderbuchkino für Kinder ab vier Jahren wird diesen Montagjeden Mittwoch um 16 Uhr die Geschichte „Flieg, Leyla, flieg!“ gezeigt und vorgelesen. Darum geht es in der 30-minütigen Veranstaltung: Das Eichhörnchen Pino findet beim Vorräte sammeln die verletzte Schwalbe Leyla. Sofort bietet er ihr sein Zuhause als Unterschlupf an bis sie wieder gesund ist. Zu zweit vergeht der Winter wie im Flug und aus ihnen werden dicke Freunde. Doch im Herbst heißt es Abschiednehmen: Leyla fliegt nach Süden.

Kinder ab drei Jahren mit Begleitperson sind zum Kamishibai eingeladen. Die Geschichte „Kann ich bitte in die Mitte“ ist



**Bastel-Aktion für Grundschulkinder: Aus Klorollen entsteht ein tierischer Stifte-Halter für den Schreibtisch.**  
Foto: Stadt Garbsen

am Freitag, 20. September, um 15 Uhr an der Reihe.

Wer sein Kind für eine der kostenlosen Aktionen anmelden möchte, erreicht das Bibliotheksteam unter Telefon (05131) 707170.

Familien mit Kindern ab zwölf Monaten können gern bei den Bücherzwergen mitmachen. Es

wird gemeinsam gesungen, getanzt und gelesen. Bei den nächsten Treffen am Freitag, 20. September, um 9.30 und 10.30 Uhr wird das Buch „Großer Bär kann nicht schlafen“ vorgelesen. Die Teilnahme ist kostenlos. Eine Anmeldung ist unter Telefon (05131) 707690 möglich.

### Bekanntmachung von Sitzungen der Stadt Seelze

**Dienstag, 10.09.2024, 18:00 Uhr, öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Finanzplanung und Zentrale Dienste, Seelze, Rathaus, Raum E 21**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 22 aus der Sitzung vom 13.08.2024/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Verwaltungsentwurf - Einbringung/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Einbringung der Produkte der VL, der Stabsstellen und des Fachbereiches 21 für das Produktbuch 2025/Monatsbericht 06/2024/Monatsbericht 06/2024; hier: Verwaltungsentwurf, Stabsstellen (Fachbereich 10) und Fachbereich 21/Kompensierung der stark angestiegenen Kontoführungsgeldern für das Ortsrat Girokonto durch Ausgleichszahlungen; hier: Antrag des Ortsrates Almhörst/Konzept Gewerbesteuerzerlegung/Bericht aus den Gesellschaften/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der öffentlichen Sitzung/Eröffnung des nichtöffentlichen Teils/Zensus-Ergebnis 2022-Einwohnerzahlen/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der nichtöffentlichen Sitzung

**Mittwoch, 11.09.2024, 18:00 Uhr, öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Ordnung und Soziales, Seelze, Feuerwehrhaus Seelze**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/1. Änderung der Satzung des Seniorenbeirates/2. Änderung der Satzung über die Entschädigung bei ehrenamtlicher Tätigkeit in der Stadt Seelze (Entschädigungssatzung)/Prüfungsantrag Sirenen im Stadtgebiet; hier: Stellungnahme der Verwaltung/Monatsbericht 06/2024/ Monatsbericht 06/2024; hier: Fachbereich 22/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Verwaltungsentwurf - Einbringung/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Einbringung der Produkte des Fachbereiches 22 für das Produktbuch 2025/Mitteilungen/Anfragen/Schließen der Sitzung/ Eröffnung des nichtöffentlichen Teils/Bericht über das Gespräch mit dem Eigentümerin des Feuerwehrgerätehauses Dedensen/ Mitteilungen/Anfragen/Schließen der nichtöffentlichen Sitzung

**Dienstag, 20.08.2024, 19:00 Uhr, öffentliche Sitzung des Ortsrates Dedensen, Seelze, Grundschule Dedensen**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 11 aus der Sitzung vom 23.04.2024/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Friedhofsentwicklung 2045 in der Stadt Seelze; hier: Außerdienststellung des Friedhofes Dedensen inklusive der Kapelle/Friedhofskapelle Dedensen; hier: Änderungsantrag der Fraktionen von CDU und SPD im Ortsrat zum Friedhof Dedensen; BV XVIII/0225h/Beleuchtungssituation zum Nahversorger „Netto“ im ST Gümmer; hier: Stellungnahme der Verwaltung/Antragscontrolling gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates der Stadt Seelze; hier: Ortsrat Dedensen/Schottergärten in Seelze; hier: Vorgehen der Verwaltung/Kostenbeteiligung für die Nutzung des Gemeinderats der Kirchengemeinde Dedensen/Gümmer; hier: Antrag der SPD-Ortsratsfraktion Dedensen/Antrag der SPD-Fraktion im Ortsrat Dedensen zur Kostenübernahme des DRK Ortsvereins Dedensen/Gümmer/Löhnde für die Nutzung des Gemeinderats der Kirchengemeinde Dedensen/Gümmer; hier: Stellungnahme der Verwaltung/Mitteilungen a) der Ortsbürgermeisterin b) der Verwaltung c) von Ortsratsmitgliedern/Anfragen von Ortsratsmitgliedern/Schließen der Sitzung

**Mittwoch, 11.09.2024, 19:00 Uhr, öffentliche Sitzung des Ortsrates Harenberg, Harenberg, Mehrzweckhalle Harenberg**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 10 aus der Sitzung vom 24.04.2024/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Antragscontrolling gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates der Stadt Seelze; hier: Ortsrat Harenberg/Schottergärten in Seelze; hier: Vorgehen der Verwaltung/Beschränkung der Parklaubnis auf der Harenberger Meile; hier: Antrag von Ortsbürgermeisterin Klenner/Vergabe von Ortsratsmitteln/Mitteilungen a) der Ortsbürgermeisterin b) der Verwaltung c) von Ortsratsmitgliedern/Anfragen von Ortsratsmitgliedern/Schließen der Sitzung

Die vollständigen Tagesordnungen sowie die dazugehörigen Beschlussvorlagen können im Rathaus Seelze während der Öffnungszeiten eingesehen werden. Sie haben aber auch die Möglichkeit, sich auf unserer Internetseite [www.seelze.de/Bürgermah/Politik/Ratsinfosystem](http://www.seelze.de/Bürgermah/Politik/Ratsinfosystem) zu informieren.

23780301\_002624

## So erreichen Sie uns

**Redaktion:**  
[redaktion@umschau-online.de](mailto:redaktion@umschau-online.de)  
**Gewerbliche Anzeigen / Prospektbeilagen:**  
**Herr Marcus Hoffmann**  
Tel.: 05131 - 46 72 70, Mobil: 0151 - 15 99 43 81  
[m.hoffmann@madsack.de](mailto:m.hoffmann@madsack.de)  
**Familienanzeigen**  
Tel.: 0800 - 154 42 33 \*kostenlose Servicenummer  
[familienanzeigen@madsack.de](mailto:familienanzeigen@madsack.de)  
**Private Kleinanzeigen**  
Tel.: 0800 - 154 42 33 \*kostenlose Servicenummer  
[kleinanzeigen@wochenblaetter.de](mailto:kleinanzeigen@wochenblaetter.de)  
**Sie haben keine Zeitung erhalten?**  
Bitte teilen Sie uns das über den Button „Zeitung nicht erhalten“ auf unserer Website [www.umschau-garbsen.de](http://www.umschau-garbsen.de) mit.

epaper.umschau-garbsen.de

## NOTDIENSTE

Bereitschaftsdienstpraxis im Klinikum Region Hannover, Krankenhaus Neustadt, Lindenstr. 75, 31535 Neustadt a. Rbge; Mittwoch und Freitag von 17-21 Uhr, Samstag, Sonntag, Feiertag von 10-14 Uhr und von 17-20 Uhr.

## KRANKENTRANSPORTE UND BEHINDERTENFAHRTEN

Telefon: bundesweit 19222 und Fahrdienst für nicht gehfähige Patienten bundesweit 116117; Montag, Dienstag, Donnerstag: ab 19 Uhr; Mittwoch, Freitag: ab 15 Uhr; Samstag, Sonntag, Feiertage: ab 8 Uhr und jeweils bis 7 Uhr des darauffolgenden Tages.

## Dienstbereite Apotheken

(So. ab 8.30 Uhr) Am 7.9. Hölty-Apotheke, Havelse, Höltyplatz 3-5. Am 8.9. Rosen-Apotheke Dr. Erdal, Osterwald, Hauptstr. 228. Am 9.9. Apotheke im Centrum Kohake, Garbsen, Berenbosteler Str. 76 d. Am 10.9. St. Georg-Apotheke, Havelse, Hannoversche Str. 51. Am 11.9. Kreuz-Apotheke, Seelze, Hannoversche Str. 1. Am 12.9. Apotheke Auf der Horst, Garbsen-Auf der Horst, Orionhof 8. Am 13.9. Apotheke Am Schwarzen

See, Garbsen-Mitte, Graf-Stauffenberg-Str. 1.

## SPRECHZEITEN DER SUCHTBERATUNGS- UND SUCHTBEHANDLUNGSSTELLE GARBSEN/SEELZE:

Jeden Dienstag von 9 bis 11 Uhr in Garbsen, Skorpiongasse 33. Jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 17 bis 18 Uhr in den Räumen der kath. Kirche Hl. Dreifaltigkeit, Südstraße 9 in Seelze und nach telefonischer Vereinbarung unter der Nummer (05137) 78859.

## BERATUNGSSTELLE FÜR ERZIEHUNGS- UND LEBENSFRAGEN

Am Osterberge 1, Altgarbsen; Sprechzeiten montags bis donnerstags von 9 bis 17 Uhr, freitags von 9 bis 13 Uhr; Telefon (05137) 73857; Erziehungs-, Ehe-, Familien- und Lebensberatung, Hilfen für Schwangere, Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatung.

## OFFENE SPRECHSTUNDE DER AWO-FRAUENBERATUNG SEELZE/GARBSEN:

Jeden Montag von 11 bis 13 Uhr und Mittwoch von 15 bis 17 Uhr in

Seelze, Schillerstr. 2. Jeden Dienstag von 10 bis 12 Uhr in Garbsen, Planetenring 10. Weitere Termine nach telefonischer Vereinbarung unter (0152) 09895671 oder (0179) 4493417 und frauenberatung.seelzegarbsen@awo-hannover.de. Die Beratung ist kostenfrei, vertraulich und auf Wunsch anonym.

## MÄDCHEN- UND FRAUZENZENTRUM GARBSEN E.V. – BERATUNG BEI KRISEN, TRENNUNG, ALLGEMEINEN LEBENSFRAGEN UND HÄUSLICHER GEWALT

Planetenring 10, Garbsen, Telefon (05137) 12221, [info@frauenzentrum-garbsen.de](mailto:info@frauenzentrum-garbsen.de); Beratung ohne Termin montags und mittwochs 15-17 Uhr, ansonsten mit Termin nach telefonischer Vereinbarung (mittwochs auch in Berenbostel im Gemeindehaus St. Maria Regina möglich).

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

für Kleintiere von Samstag 12 Uhr bis Montag 7 Uhr, Telefon (05031) 960011.

## Unser Programm für Sie:

- Schloß Ricklingen | Pfarrgarten**  
11 Uhr | 12 Uhr | 13 Uhr: **Don Clarke** | Britischer Humor meistert auch die dritte Midlife-Crisis mit Charme.  
14.30 Uhr | 15.30 Uhr | 16.30 Uhr: **Seven2Go** | Eine feine Auslese aus Rock und Pop der vergangenen Jahrzehnte.
- Horst | Homeys Hof**  
11 Uhr | 12 Uhr | 13 Uhr: **Streckenbach & Köhler** | Überraschende musikalische Perlen mit humoristischem Glanz.  
14.30 Uhr | 15.30 Uhr | 16.30 Uhr: **Michael Krebs** | Freches Kabarett verpackt in erstklassige Musik.
- Meyenfeld | Dorfplatz**  
11 Uhr | 12 Uhr | 13 Uhr: **Bademeister Schaluppe** | Das Wellenbad droht überzuschwappen vor Lachen.  
14.30 Uhr | 15.30 Uhr | 16.30 Uhr: **Mrs King & Her Jewels** | Eine Band mit Blues in der Stimme und Rock n' Roll im Blut.
- Auf der Horst | Willehadikirche**  
11 Uhr | 12 Uhr | 13 Uhr: **Esther Münch** | Reinigungsfachkraft Waltraud Ehlert hat das Publikum sauber im Griff.  
14.30 Uhr | 15.30 Uhr | 16.30 Uhr: **308er** | Jung und durstig präsentieren sich ihre tanzbaren HipHop-Beats.
- Havelse | Kulturhaus Kalle**  
11 Uhr | 12 Uhr | 13 Uhr: **Thorsten Vüllgraf** | Acoustic Blues & Folk für Genießer  
14.30 Uhr | 15.30 Uhr | 16.30 Uhr: **Thorsten Bär** | Uwe der Kreisligatrainer lässt es rappeln im langen Eck.
- Garbsen-Mitte | Rathausplatz**  
11 Uhr | 12 Uhr | 13 Uhr: **Big Band Berenbostel** | Vielfach preisgekrönt und immer wieder ein musikalischer Genuss.  
14.30 Uhr | 15.30 Uhr | 16.30 Uhr: **Björn Paulsen** | Ehrlicher Gitarren-Sound mit tiefgründigen Texten.



Mehr Infos auf:  
[www.garbsen.de/kultour](http://www.garbsen.de/kultour)



8003801\_002624

21453201\_002624



# Eine Legende verlässt den Wochenmarkt

## Monika und Carsten Bortels gehen in den Ruhestand



Extra zur Verabschiedung erschien der Regionsleiter der DMG, Alex Wolf, und ließ es sich nicht nehmen, Blumen und einen Gutschein an Familie Bortels zu überreichen. Fotos: privat

**GARBSEN.** Nach insgesamt 70 Jahren beendet die Familie Bortels ihr Engagement auf dem Wochenmarkt. Monika Bortels und ihr Mann Carsten, sowie Sohn haben das Geschäft vor 40 Jahren von Monikas Eltern übernommen, die bereits 30 Jahre auf dem Markt tätig waren. Trotz manchmal widriger Wetterbedingungen standen sie immer für ihre Kunden bereit und haben über die Jahre eine enge Beziehung zu ihnen aufgebaut. Die meisten wurden mit Namen begrüßt. Besonders in Alt-Garbsen haben sie gern gearbeitet, da die Menschen dort eine besondere Gemeinschaft bilden.

Carsten Bortels ist in der Region sehr bekannt, insbesondere unter seinem Spitznamen „Ziege“, dessen Ursprung unklar ist, der ihm jedoch ein Lächeln ins Gesicht zaubert, wenn er so gerufen wird. Neben seiner Tätigkeit auf dem Markt war er auch als Jugendtrainer in fast allen örtlichen Fußballvereinen aktiv und ist daher in der Gemeinschaft tief verwurzelt. Fußball ist auch seine Leidenschaft neben dem Wochenmarkt. Er

outet sich nun auch als Fan des  
1.FC Köln.

Nach 16 Jahren auf dem Garbener Wochenmarkt auf dem Kastanienplatz zieht sich Carsten Bortels nun aus gesundheitlichen Gründen zurück. Er und seine Frau haben nach Schlaganfall und Herzinfarkt trotzdem immer weitergemacht. Die Kunden und die Deutsche Marktgil-



Monika Bortels hat den Staffelnstab direkt an Klaus Krohn aus Bente übergeben, der unter dem Namen „Gemüse-Klaas“ bekannt ist. Als „Dorfkind“ bezeichnet sich Krohn selbst und bietet ein Vollsortiment an Obst und Gemüse auf dem Kastanienplatz an, wobei er besonders viel regionale Ware, darunter Gurken und Tomaten aus eigenem Anbau, im Angebot hat.

de bedauern seinen Abschied, doch es ist bereits ein Nachfolger gefunden, sodass der Verkauf von Obst und Gemüse nahtlos weitergehen kann. Der Marktleiter Uwe Schreiner bedankt sich bei Carsten und Monika Bortels für die gute Zusammenarbeit in den letzten fünf Jahren und betont seine Zuverlässigkeit und Präsenz für die Kunden.

# Herbstmeister der Schützen

**OSTERWALD (KÖ).** Die Mitglieder des Schützenvereins Osterwald Unterende erhielten in der vergangenen Woche ihre Herbstmeister. Die Damen trugen ihre Wettbewerbe auf der Kleinkaliberbahn aus, die Herbstmeisterin bekommt eine Zimmerscheibe und die ehemalige Damenkönigskette als Trophäe.

Besonderes Zielwasser hatte Marijke Weckesser getrunken, die nicht nur bei der Herbstmeisterschaft die volle Ringzahl von 50 erzielte, sondern auch beim Wettstreit um den Herbstmeisterpokal. Da ihr dieses Kunststück als einziger Teilnehmerin gelang, ersparte sie sich das Stechen.

Beim Herbstmeistertitel gingen die Medaillen in Gold, Silber und Bronze an Anja Bollhorst, Julia Wahl und Elke Sudheimer. Beim Herbstmeisterpokal belegten Julia Wahl, Iris Gieselmann und Anja Bollhorst die Plätze zwei bis vier.

Die Herren und die Junioren ermittelten ihre Herbstmeister mit dem Luftgewehr in der Anlage stehend Auflage. Die ersten vier Platzierten mussten durch ein Stechen ermittelt werden. Schließlich siegte Jürgen Runkehl vor Christoph Weckesser, Platz drei ging an Chris Wichmann vor Patrick Runkehl.

Geehrt werden die Sieger und Platzierten beim Erntefest am 21. September.



**Marijke Weckesser und Jürgen Runkehl sind die diesjährigen Herbstmeister des Schützenvereins Osterwald Unterende.**

Foto: privat

# Traditionelles Kartoffelfest auf Ammanns Hof

**ALTGARBSEN.** In Kürze wird wieder das traditionelle Kartoffelfest durch den Förderverein der Ortsfeuerwehr Garbsen veranstaltet. Am Sonntag, 15. September, laden die Ortsfeuerwehr Garbsen und der Förderverein alle Bürgerinnen und Bürger von 11 bis 17 Uhr zum Kartoffelfest auf Ammanns Hof, Hegerwisch 2, in Altgarbsen ein.

Um 11 Uhr wird die Veranstaltung mit einem Erntedank-Gottesdienst auf dem Hof beginnen. Ab 12 Uhr werden Speisen rund um die Kartoffel und Getränke angeboten. Ab etwa

13.30 Uhr wird es zusätzlich ein reichhaltiges Kaffee- und Kuchenbuffet geben. Die Kinderfeuerwehr wird frisch gebackene Waffeln anbieten.

Für die kleinen Gäste wird eine Strohmiete zum Klettern auf dem Hof zur Verfügung stehen. Die hofeigenen Produkte vom Schwein und Rind werden im Hofladen ganztägig zum Kauf angeboten, zum Beispiel frische Wurst aus eigener Schlachtung.

Für die musikalische Unterhaltung im Laufe des Tages werden „Dick und Durstig“ sorgen.

## DMSG-Kontaktgruppe trifft sich

**REGION.** Die DMSG-Kontaktgruppe Wunstorf/Neustadt trifft sich am Freitag, 13. September, um 15 Uhr zu einem Vortrag des Sanitätshauses Felsch im Gemeindehaus der katholischen

Kirche St. Peter und Paul, Bischof-Ketteler-Platz 2, in Neustadt. Gäste und Neubetroffene sind willkommen. Anmeldungen und weitere Infos bei Katja Staffhorst, Tel. (05034) 959235.

# Gründungsabend „Wie mache ich mich selbstständig?“ findet im Rathaus statt

**GARBSEN (STP).** Die Wirtschaftsförderung der Stadt Garbsen lädt gemeinsam mit der Wirtschaftsförderungsgesellschaft hannoverimpuls GmbH für Mittwoch, 11. September, um 17.30 Uhr zu einem Gründungsabend ins Rathaus ein. Interessierten wird mittels interaktivem Vortrag ein umfassender Einblick in gründungsrelevante Themen gegeben. Ab sofort ist eine Anmeldung möglich. Gründungsinteressierte können die Möglichkeiten der Gründungs-förderung in Garbsen und der

Region kennenlernen und individuelle Fragen zu ihrem Vorhaben stellen.

„Wer vom kostenlosen Beratungsangebot der Gründungsexperten von hannoverimpuls profitieren möchte, sollte diese Gelegenheit nicht verpassen. Denn wer sich auf dem Weg in die Selbständigkeit gut beraten lässt, startet erfolgreicher in die eigene unternehmerische Zukunft“, sagt Bernd Fünfkirchler von der Wirtschaftsförderung der Stadt Garbsen. Schwerpunkte der Veranstaltung sind unter anderem

der strukturierte Gründungsprozess, Informationsquellen und -hilfen für die Unternehmensgründung, Unternehmerpersönlichkeit, Geschäftskonzept/Businessplan, Finanzplanung, Gründungsförderung und nächste Schritte.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, um Anmeldung über den folgenden Link wird dennoch gebeten: [www.Wirtschaftsfoerderung-hannover.de/de/veranstaltungen/hannoverimpuls/Gruendungsabend\\_Garbsen.php](http://www.Wirtschaftsfoerderung-hannover.de/de/veranstaltungen/hannoverimpuls/Gruendungsabend_Garbsen.php).

# Garbsener SC beim Steinhuder-Meer-Lauf



**LEICHTATHLETIK.** Am Sonntag fand bei sonnig-warmem, aber windigen Wetter der bereits 44. Internationale Steinhuder-Meer-Lauf mit Strecken von 5km, 10km und Halbmarathon (21.1km) statt. Start und Ziel für die unterschiedlichen Distanzen ist dabei Poggenhagen. Die Strecke des Halbmarathons führt unter anderem über die Badeinsel in Steinhude am Steinhuder Meer. Diese Streckenführung gab dem Lauf vor 44 Jahren seinen Namen. Jule Emmrich begab sich auf die 5km-Strecke. Mit starken 22:12min lief die U23-Juniorin auf den 3. Gesamtplatz der 44 teilnehmenden Frauen und gewann ihre Altersklasse. Sebastian Scharf lief inmitten von 93 Läuferinnen und Läufern auf der 10km-Strecke in 50:41 min auf den 2. Platz seiner AK50. Uwe Großmann hatte wie 182 Athletinnen und Athleten die Halbmarathon-Strecke gewählt. Schnelle 1:44:34h brachten ihm einen deutlichen Sieg in seiner Altersklasse M55 ein. Das Foto zeigt (von links) Jule Emmrich, Sebastian und Jana Scharf sowie Uwe Großmann vor dem Start in Poggenhagen. Foto: privat

Foto: privat



**ZAHNOSPANGENWELT**  
DEINE KIEFERORTHOPÄDEN  
Dr. Raiman & Kollegen

BESUCH UNS IM NETZ:  
[WWW.ZAHNOSPANGENWELT.DE](http://WWW.ZAHNOSPANGENWELT.DE)









JETZT **ERSTBERATUNGSTERMIN** ONLINE BUCHEN!  
**KIEFERORTHOPÄDIE FÜR JEDES ALTER**

**ZAHNOSPANGENWELT Kleefeld**  
Kirchroder Straße 77 · 30625 Hannover  
☎ 0511 - 55 44 77

**ZAHNOSPANGENWELT Bothfeld**  
Sutelstraße 2 · 30659 Hannover  
☎ 0511 - 123 27 380

**ZAHNOSPANGENWELT Garbsen**  
Rathausplatz 9 · 30823 Garbsen  
☎ 05131 - 70 56 823

**FOCUS**  
GESUNDHEIT

REGIONALE  
EMPFEHLUNG  
**2024**

Dr. Jan V. Raiman  
KIEFER-  
ORTHOPÄDE  
Landkreis Region  
Hannover

FOCUS-GESUNDHEIT.DE

# ELEKTRO-FUNDGRUBE

## Hausgeräte I. und II. Wahl

**Perfekte Passform für Ihre Geräte, ohne Kompromisse!**

Mit unserem Aufmaßservice\* wird Maßarbeit zur Leichtigkeit.

\*kostenpflichtig

**Königstr. 32**  
**Badenstedter Str. 60**  
 ☎ **0511-31 99 12**  
 ☎ **0511-41 48 37**  
**elektro-fundgrube-hannover.de**

**BEKO | Miele | GRUNDIG | BOSCH | smeg | AEG | LIEBHERR**

34063801\_002623

# KODE

## INSEKTENSCHUTZ

© 2014

**www.kode-insektenschutz.de**  
 Drehtüren | Plissees | Pendeltüren | Spannrahmen  
 Schiebetüren | Lichtschachtabdeckungen

Tel.: 0511 / 76 33 77 00  
 info@kode-insektenschutz.de  
 Kananoher Str. 32  
 30855 Langenhagen

# SPD-Posterkalender 2025

**GARBSEN.** Die SPD Garbsen, Herausgeberin des traditionellen Posterkalenders, ruft alle Garbsener Bürgerinnen und Bürger auf, sich mit ihren Fotos an der Gestaltung des Kalenders 2025 zu beteiligen.

Die Motive der Fotos müssen nachweislich aus dem Gebiet der Stadt Garbsen entstanden sein.

Die Fotos können per Mail an: [spdkalender@gmx.de](mailto:spdkalender@gmx.de) eingereicht werden. Pro Teilnehmenden können bis zu drei Fotos eingereicht werden. Den Fotos sind beizufügen: Name des Fotografen und - wenn möglich - eine Angabe, wo in Garbsen das jeweilige Foto aufgenommen wurde. Einsendeschluss ist der 14. September 2024.



# BERG & TAL

## OUTDOOR OUTLET

### RÄUMUNGSVERKAUF

### WEGEN UMBAU

%

\* Nicht einzulösen auf Gutscheine, nur gültig mit Kundenkarte, keine Barauszahlung möglich. Ausgenommen sind gelb ausgezeichnete Artikel.

**Outdoor Outlet BERG & TAL**, Opelstraße 36 – 40 (EKZ Altwarmbüchen), 30916 Isernhagen, Gewerbegebiet Altwarmbüchen, 0511 / 26143793  
**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 10:00 – 18:00 Uhr, Sa. 10:00 – 14:00 Uhr



aktiv**optik**

# Glaswochen

## bei aktivoptik

– jetzt bis zu 200 EUR sparen\*

200 EUR Rabatt auf Gleitsichtgläser  
75 EUR Rabatt auf Einstärkengläser

Jetzt Termin vereinbaren unter:  
**aktivoptik.de /termin**

\* Nicht kombinierbar mit anderen Aktionsangeboten und Gutscheinen. Nur gültig vom 01.09. – 31.10.2024 und in teilnehmenden aktivoptik-Filialen. Rabatt gilt beim Kauf von Gläsern ab Komfort-Kategorie. Beim Kauf von Gläsern und beim Einschleifen in die eigene Fassung, fällt eine Einschleifgebühr in Höhe von 39 EUR an. Verantwortlich für die Werbung: LM Hofmann GmbH | Bahnhofstr. 32 | 37327 Leinefelde

**aktivoptik Rote Reihe 19 in Garbsen-Berenbostel 05131.47 69 49**



# „Der ewige Spießer“ ist auf der Theaterbühne im Forum der IGS zu sehen

**GARBSEN (STP).** Das Theater für Niedersachsen zeigt auf Einladung des Kulturbüros am Sonnabend, 21. September, ab 19 Uhr das Stück „Der ewige Spießer“ im Forum der IGS, Meyenfelder Straße 6-18. Ab 18.30 Uhr bietet das Tfn eine kostenfreie Einführung an. Die Nachfrage ist groß – es gibt aktuell noch Restkarten auf [www.garbsen.de/onlinetickets](http://www.garbsen.de/onlinetickets). Der moderne Klassiker mit brandaktuellen gesellschaftskritischen Tönen spielt 1929 in München: Die Wirtschaftskrise macht sich im Alltag bemerkbar, radikale rechte wie linke Ideologien breiten sich aus. Dazwischen leben orientierungslose Menschen wie Alfons Kobler, der sein mehr oder weniger ergaunertes Geld in eine Reise



Nina Carolin (Anna Pollinger) und Manuel Klein (Alfons Kobler) im Stück „Der ewige Spießer“. Foto: Tfn

nach Barcelona investiert, um sich dort eine reiche Frau zu angeln. Anna Pollinger beschließt, sich für ihre Liebesdienste bezahlen zu lassen. Und der arbeitslose Josef Reithofer ist zwar ein „Mistvieh“, will aber trotzdem etwas Gutes tun: Ödön von Horváths egoistisch handelnde Spießer sind feige

und auf persönlichen Profit ausgerichtet, passen sich ihrer Umwelt an und sind leicht von außen zu beeinflussen. Vor der Theatervorstellung und während der Pause bietet das Bistrorante Spazzo eine feine Auswahl an Getränken und kleinen Snacks an. Einzelkarten kosten 23, 21 oder 19 Euro. Theaterabonnements über alle sieben Vorstellungen in der Spielzeit von September bis April kosten 129, 115 oder 101 Euro und können online oder im Kulturbüro Garbsen, Telefon (05131) 707650 sowie nach einer E-Mail an [kultur@garbsen.de](mailto:kultur@garbsen.de) erworben werden. Alle Informationen zu Tickets, Abonnements und Gutscheinen gibt es auf [www.garbsen.de/onlinetickets](http://www.garbsen.de/onlinetickets).

# Stadt sucht nach Räumen für Betreuung durch Kindertagespflegepersonen

**GARBSEN (STP).** Um mehr Betreuungsplätze zu schaffen, ist die Stadt Garbsen auf der Suche nach zusätzlichen Angeboten zu der klassischen Kinderbetreuung wie Krippen und Kindertagesstätten. Gesucht werden Räumlichkeiten, die die Stadt anmieten kann, um dort Kinder durch Kindertagespflegepersonen betreuen zu lassen. In Frage kommen auch leerstehende kleinere Gewerbeflächen. „Die Kindertagespflege ermöglicht eine besonders flexible und passgenaue Betreuung. Als individuelle und familiennahen Betreuungsform eignet sie sich besonders für Kinder unter drei Jahren“, sagt Bürgermeister Claudio Provenzano und fügt hinzu: „Das Betreuungsange-

bot in der Kindertagespflege ist ein wertvoller und unverzichtbarer Bestandteil der Kindertagesbetreuung in Garbsen. Deshalb wollen wir auch diesen Bereich weiter stärken.“ Die Anforderungen an die gesuchten Räumlichkeiten sind unter anderem, dass einer der Räume mindestens 25 bis 30 Quadratmeter groß ist. Es sollte zwei Räume zum Spielen und einen separaten Ruheraum geben. Erforderlich ist zudem ein Bad mit Fenster oder Belüftung sowie ein Zwei-Türen-Prinzip zwischen Küche und Waschräum. Bevorzugt ist die Küche in einem separaten Raum untergebracht und der Eingangsbereich durch eine Tür

abgegrenzt. „Räumlichkeiten im Erdgeschoss mit einem Zugang zu einem abgezaunten Garten wären ideal“, sagt Christina Schulze vom Kinder- und Familienservice der Stadt Garbsen. Alternativ sollte ein Spielplatz oder auch eine Wiese fußläufig erreichbar sein. Wer der Stadt entsprechende Räumlichkeiten mietweise zur Verfügung stellen kann, wird gebeten, sich per Mail an [familienservice@garbsen.de](mailto:familienservice@garbsen.de) zu wenden. „Außerdem freuen wir uns auch über Anfragen von allen, die Interesse daran haben, als Kindertagespflegeperson tätig zu werden und bieten eine umfassende Beratung dazu an“, sagt Schulze. Sie ist telefonisch unter (05131) 707332 erreichbar.

## AKTIONSTAGE

FREITAG  
**13.**  
SEPTEMBER

SAMSTAG  
**14.**  
SEPTEMBER

### in Hannover und Laatzen

**BIS ZU 35%\***  
AUF MÖBEL UND TEPPICHE

**+20%**  
AUF ALLES  
ohne Wenn und Aber\*\*  
Nur gültig im Einrichtungshaus.

#### AKTIONSPROGRAMM SA., 14.09.

**In Hannover von 12 bis 18 Uhr:**

- **Gratis** Waffeln und Popcorn für Groß und Klein
- Ballonmodellage
- Kinderschminken
- **Gewinnen Sie beim porta-Gücksrad eine Bootsfahrt auf dem Maschsee am 19.09.** und weitere tolle Preise (Nähere Infos im Einrichtungshaus)

**In Laatzen ab 13 Uhr:**

- Leckere Cocktails inkl. Glas für je 2€
- Bratwurst für je 2€ (vor dem Einrichtungshaus)

**Monster Malwettbewerb**  
Didi braucht ein Gesicht.

**Jetzt mitmachen**  
und einen Tag im Freizeitpark mit der ganzen Familie oder andere tolle Preise gewinnen!

Alle Infos findest du hier

# 0%\*\*\*

## KÜCHEN-FINANZIERUNG

ohne Anzahlung  
bis zu 36 Monate zinsfrei

**Rabatt am 13.+14.09.2024 gültig!**

**30916 Hannover/Altarmbüchen** • Porta Möbel Handels GmbH & Co. KG Hannover • BAB-Abfahrt Lahe/Altarmbüchen • Opelstraße 9 • Tel.: 0511 47566-0

**30880 Hannover/Laatzen** • Porta Möbel Handels GmbH & Co. KG Laatzen • Lüneburger Straße 3 • Tel.: 05102 7361-0

\*1 Ausgenommen sind bereits reduzierte Artikel, mit „Dauertiefpreis“, „Preisknaller“ und „Knallerpreis“ gekennzeichnete Artikel, Ausstellungsstücke, Gartenmöbel, Produkte aus dem Onlineshop und der Abteiler Quartier. Nicht in Verbindung mit anderen Aktionen. Gültig nur für Neukäufe und gegen Vorlage des Coupons am 13. und 14.09.2024.

\*2 Nicht in Verbindung mit anderen Aktionen. Gültig nur für Neukäufe und gegen Vorlage des Coupons am 13. und 14.09.2024.

\*3 0,0% effektiver Jahreszins, keine Anzahlung, Mindesteinkaufswert 150€, monatliche Mindestrate 10€. Verbrauchern steht ab einem Nettodarlehensbetrag von 200€ ein Widerrufsrecht zu. Finanzierung über die Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, D-41061 Mönchengladbach Bonität vorausgesetzt. Gültig nur für Neukäufe am 13. und 14.09.2024.

# Siedlergemeinschaft Horst übernimmt Blühpatenschaft

**HORST.** Die Vorsitzende der Siedlergemeinschaft Horst im Verband für Wohneigentum e.V., Marion Petrak (Foto), hat auch in diesem Jahr mit der Gemeinschaft wieder die Patenschaft für zwei Blühstreifen übernommen, um Nahrungsquellen für unzählige Insekten anzubieten. Ermöglicht wurde die Patenschaft dieses Mal durch die Spende des Ehepaares Niewerth, anlässlich ihrer 50-jährigen Mitgliedschaft in der Gemeinschaft, während der Jahreshauptversammlung im Februar 2024. Hierdurch wird ein möglicher Weg, in Zeiten zunehmender versiegelter Grundstücke und Flächen, etwas für Insekten und die Umwelt zu tun, angeboten. Durch die Witterungsverhältnisse konnten die Blühstreifen in dem Bereich relativ spät eingesät werden. Aber jetzt sind sie, zwischen Horst und Frielingen, sowie in der Verlängerung der Mühlenstraße Richtung Burgstraße, in voller Blüte. „Wir würden, wenn möglich, auch in den kommenden Jahren eine Patenschaft übernehmen“, erklärt Petrak und bringt damit ein langfristiges Engagement zum Ausdruck. Foto: privat

# Ausschüsse tagen in öffentlichen Sitzungen

**GARBSEN (STP).** In der kommenden Woche tagen mehrere Ausschüsse der Stadt Garbsen in öffentlicher Sitzung im Ratssaal des Rathauses. Wie immer können Interessierte sich zu Sitzungsbeginn im Rahmen der Einwohnerfragestunde zu Wort melden. Die Tagesordnungen der Sitzungen sind dem Ratsinformationssystem auf der städtischen Internetseite zu entnehmen. Der Ausschuss für Kultur und Sport hat seine Sitzung am Dienstag, 10. September, um 18 Uhr. Der Ausschuss für Bauen, Stadtentwicklung, Umwelt und

Klimaschutz tagt am Mittwoch, 11. September, um 18 Uhr. Gemeinsam tagen am Donnerstag, 12. September, ab 18 Uhr der Betriebsausschuss Stadtentwässerung, der Feuerschutzausschuss und der Betriebsausschuss der Servicebetriebe Garbsen. Für die Online-Teilnahme an den drei hybriden Sitzungen kann man sich ab sofort bis zum jeweiligen Sitzungstag um 12 Uhr anmelden. Das ist möglich mittels formloser E-Mail an [ratsinfo@garbsen.de](mailto:ratsinfo@garbsen.de) sowie unter Telefon (0 51 31) 707 -324 oder -418.

# Heimatomuseum hat geöffnet

**GARBSEN.** Das Heimatmuseum Garbsen ist am Sonntag, 8. September, von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Unter anderem ist die neue Sonderausstellung „Anrühliche Geschichten um Nachtopf und WC“ zu sehen. Es werden vielfältige Nachtopfe und Informationen dazu aus der privaten Sammlung/ dem Nachtopfmuseum von Elisabeth Hesse aus Wasbüttel

gezeigt. Kaffee und Kuchen werden angeboten. Der Eintritt ist wie immer frei, über Spenden freut sich der Verein. Auf Wunsch können neben den normalen Öffnungszeiten des Heimatmuseums für Vereine, Schulklassen und Gruppen andere Termine mit Führung durch die Sonderausstellung verabredet werden (mit Herrn Stölting, Telefon 05137-71765).

2352501\_002624



# möma

# bis -50%

## auf fast Ihren gesamten Einkauf

Gültig vom UVP.

Ausgenommen alle Werbe- und Aktionsartikel aus den aktuellen und in den letzten 30 Tagen gültigen Prospekten auf [www.moemax.de/brochures](http://www.moemax.de/brochures)

### JUBILÄUMS- PREIS

UVP 432,-

## 129,-

2-Sitzer-Sofa „CORD“



Solange der Vorrat reicht!

SOFA „CORD“, Stoffbezug: Breitcord beige,  
Füße: Metall schwarz, inkl. 2 Rückenkissen,  
B/H/T: ca.120/82/79cm 129,- (20990030/01)



WOW GEILE  
JUBILÄUMSPREISE!



Mia CUCINA  
Restaurantgutschein

Gültig bis 10.09.2024

Mia Cucina Schnitzel

„Wiener Art“  
A (Weizen) C; G

statt 9,90

## 5,-



Alles Symbolfotos. Solange der Vorrat reicht. Allergeninformationen erhalten Sie bei unseren Servicemitarbeitern. Gutschein bei der Bestellung vorzeigen und abgeben

mömax Hannover, Behnstrasse 3, 30519 Hannover-Wülfel

mömax Hannover-Vahrenheide, Vahrenwalder Straße 312, 30179 Hannover-Vahrenheide

1) Gültig bis 10.09.2024. Ausgenommen reduzierte sowie in unseren Prospekten oder Werbemitteln beworbene Ware, die im Haus gekennzeichnet ist. Bei Inanspruchnahme keine weiteren Konditionen möglich. Auf Ihren Einkauf gewährt Ihnen mömax einen Rabatt in Höhe des Mehrwertsteueranteils, der anfallen würde. Der Mehrwertsteueranteil entspricht einer Minderung von 15,96% des jeweiligen Kaufpreises. Allerdings kann mömax aus gesetzlichen Gründen nicht die Mehrwertsteuer als solche erlassen. Der Kassenschein wird daher weiterhin eine Mehrwertsteuer ausweisen, jedoch bezieht sich diese auf einen entsprechend reduzierten Betrag. Der Kunde ist nicht berechtigt, die Erstattung des auf dem Kassenschein ausgewiesenen Mehrwertsteueranteils zu verlangen. Nicht gültig auf bereits getätigte Aufträge, und Kauf von Produkten der Marken based, SMEG, Bora, MidYou, Respekta, Livetastic, PSB, Gardenson und Flex-Well. Pro Einkauf und Kunde nur ein Gutschein gültig. Alle Abschläge beziehen sich auf den Abholpreis. Keine Barauszahlung möglich. Auch im Onlineshop einlösbar. Alle Preise sind Abholpreise in Euro. Solange der Vorrat reicht. Mömax Deutschland GmbH, Mergentheimer Str. 59, 97084 Würzburg.



Neue Startzeiten für die Radeltour zur KULTOUR

**GARBSEN/SEELZE.** Der ADFC Garbsen/Seelze lädt ein zu einer Radeltour zur KULTOUR in Garbsen am 15. September. Künstlerische Auftritte starten an sechs Spielorten etwa stündlich zwischen 11 und 16.30 Uhr. Es ist auch Zeit, die eine oder andere Köstlichkeit vor Ort zu probieren sowie die Musik, Kunst und Comedy zu genießen.

Die Startzeiten in ihrem Tourenflyer sind nicht mehr aktuell. Die Radeltour startet schon um 9:40 Uhr in Seelze am Alten Krug und um 10 Uhr in Garbsen am Kastanienplatz. Es wird in mäßiger Geschwindigkeit geradelt. Die Strecke ab Garbsen ist etwa 24 km lang.

Die Teilnahme ist kostenlos. Gäste sind willkommen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Traditioneller Herbstmarkt auf Gut Thiele wird wieder zum Erfolg

35 Kunsthandwerk-Aussteller bereichern die Veranstaltung



Kann 600 Lieder spielen: Drehorgelmann Wilhelm Uden unterhält die vielen Besucher beim Herbstmarkt musikalisch.

**HEITLINGEN (BUDO).** Der idyllische Gutshof der Familie Thiele hat sich am Sonntag bei bestem Ausflugswetter zum wiederholten Male in einen bunten Marktplatz mit viel Atmosphäre verwandelt. Die Organisation des beliebten Herbstmarktes lag wie immer in den Händen der Ortsfeuerwehr, des Schützenvereins und der „Heitlinger Jungs“. Da die Anziehungskraft weit über die Grenzen des kleinsten Ortsteils der Stadt hinausreicht, haben sich gefühlt 2000 Besucher zu der Veranstaltung eingefunden.

Dank der guten Vorbereitung von Stefan Kettler (Heitlinger Jungs), Burghard Bennigstorf (Schützenverein) und Daniel Hilbert (Ortsfeuerwehr) mit ihren Teams gab es einen reibungslosen Ablauf des Festes. Wie es sich für einen Herbstmarkt gehört, bot die Familie Tubbe Kürbisse an, insbesondere große, bunte Speisekürbisse und lustig geformte Zierkürbisse. Frische Früchte wie Äpfel und Pflaumen gab es an einem extra Stand. Mit rund 35 Ständen waren die Kunsthandwerker in diesem Jahr gut vertreten. Im alten Garten unter den Kastanien waren ihre selbstgefertigten Arbeiten stark nachgefragt.

Neben Federweihen mit Zwiebelkuchen, Fischbrötchen, Grillwürstchen, Pommes Frites und Eis war die legendäre „Gutsherren-Suppe“ bei den „Heitlinger Jungs“ besonders begehrt und dadurch schnell ausverkauft. Der Renner war wieder das Kuchenbuffet mit 60 Torten aller Arten, das von den Frauen der beteiligten Vereine im Freiluftzelt angeboten wurde. Für die musikalische Unterhaltung der Besucher mit 600 Wunschliedern sorgte in diesem Jahr der Drehorgelspieler Wilhelm Uden. Die Ortsfeuerwehr hatte für die vielen Kinder zwei Hüpfburgen aufgebaut und die Ortsfeuerwehr Berenbostel hatte als Attraktion ihre große Drehleiter ausgeliehen. Am Stand des ADFC konnten die Fahrradfahrer ihr Rad codieren lassen. Die



Ein fester Bestandteil des Heitlinger Herbstmarktes sind die Kürbisse. Am Stand der Familie Tubbe suchen sich Jan Schwetje und Tochter Teyla (7) bei Friedrich-Wilhelm Tubbe (rechts) zwei Hokkaido-Kürbisse aus. Fotos: Hans-Werner Burgdorff

Überschüsse des Herbstmarktes sollen der Schützenjugend und der Jugendfeuerwehr zugutekommen.

Ein interessanter Nachmittag zum Schauen und Kaufen, Essen und Trinken für Groß und Klein mit einer Rekordbeteiligung.



Das Kuchenbuffet im Zelt mit 60 Torten ist der Renner: Hier erhält Ingo Stöver ein Stück Ananastorte von Nicole Buhl.

# Maik OTHMER

Haustür- und Terrassendachstudio

Heizen Sie nicht ihr Geld zum Fenster raus!

Jetzt in Energiesparfenster investieren und staatliche Förderung erhalten!

Vereinbaren Sie einen Beratungstermin unter  
Fon 0 50 66 / 90 26-0 Mo. bis Fr. 9 – 18 Uhr  
Bäckerstraße 3A Samstags 10 – 13 Uhr  
31157 Sarstedt-Hotteln www.tischlerei-othmer.de

Folgen Sie uns auf

Sonntags Schautag von 13.00 – 17.00 Uhr

## Kothe-Bedachungen GmbH

Hauptstr. 295,  
Garbsen/Osterwald

Bedachungen  
Fassadenbau  
Schornsteinreparaturen  
Bauklempnerarbeiten

Telefon 0 51 31 / 5 12 04  
Mobil 01 71 - 6 20 08 29

---

## 30 Jahre

Gemeinschaftspraxis für  
Physiotherapie/  
Podologie/  
Osteopathie/  
Ergotherapie

Walberer & Müller

Mozartstraße 7  
30823 Garbsen

Telefon  
05137-78055  
[www.physiotherapie-walberer-mueller.de](http://www.physiotherapie-walberer-mueller.de)

## GESUNDHEITZENTRUM HELENEQUELLE

Vertrauen in die eigene Kraft

## Gesundheitsurlaub in Bad Wildungen

Nutzen Sie unsere medizinische Kompetenz und erholsamen Anwendungen und buchen Sie unser Paket „Wintersonne“. Diese Anwendungen sind inklusive:

- 2 x Hydrojet-Massage
- 1 x Wärmetherapie
- 1 x progressive
- 1 x Teilmassage
- 3 x Lichttherapie
- Muskelentspannung
- 1 x Moorpackung
- 3 x Kneippguss

ab 807,-€ pro Person\*

7 Übernachtungen inklusive Vollpension, Abhol-Service und 12 Anwendungen  
Buchungszeitraum 16.11. – 30.11.2024 • weitere Vorteile ab 14 Übernachtungen

Kontaktieren Sie uns für ein persönliches Angebot montags bis freitags von 08:00 bis 16:00 Uhr unter 05621 707-470 oder [reservierung@helenenquelle.de](mailto:reservierung@helenenquelle.de).  
\*Bruttopreis pro Aufenthalt in der Standardkategorie, zzgl. Kurtaxe • nach Verfügbarkeit  
Es gelten unsere allgemeinen Reisebedingungen.

Neue Konzertreihe des Kulturbüros in Willehadi beginnt

**GARBSEN (STP).** Das Kulturbüro erweitert sein Angebot: Zusätzlich zu Theater- und Kleinkunstabenden bietet das Kulturbüro in der Spielzeit 2024/25 drei Konzerte in der Willehadi-Kirche am Orionhof 4 an. Damit kommen nun auch Klassikfans auf ihre Kosten. „Zu Hause in Europa – Nachbarn. Stimmen. Porträts.“ heißt die Reihe, die Musik als Stimme der Verständigung zwischen Nachbarländern Raum gibt – und das

mitten in Europa, in Garbsen, zu Hause.

Der polnische Sänger Tomasz Wija präsentiert, begleitet vom deutschen Pianisten Gerd Müller-Lorenz, im Konzert „Tür an Tür“ am Sonntag, 29. September, um 17 Uhr Lieder des deutschen Komponisten Robert Schumann sowie polnische, in Deutschland bisher nahezu unbekannte musikalische Delikatessen von Tadeusz Baird, Henryk Czyż, Mieczysław

Karłowicz und Romuald Twardowski.

Eine Reise „Von Graz nach Wien“ ist im zweiten Konzert am Sonnabend, 30. November, um 19 Uhr zu erleben. Tenor Robert Bartneck und Gerd Müller-Lorenz bieten Werke von Franz Schubert, Ludwig von Beethoven und Anselm Hüttenbrenner dar.

„Les sons et les parfums“ heißt es dann am Sonntag, 6. April, 17 Uhr, beim französischen Konzertabend mit Sopranistin

Christina Bischoff und Gerd Müller-Lorenz, die Werke von Claude Debussy, Gabriel Fauré, Francis Poulenc vortragen.

Vor den Konzerten und während der Pause bietet Spazzo Bistrorante eine feine Auswahl an Getränken und kleinen Snacks an. Weitere Informationen zu den Konzerten gibt es auf [www.garbsen.de/konzerte](http://www.garbsen.de/konzerte). Tickets zu 15 und 13 Euro auf [www.garbsen.de/onlinetickets](http://www.garbsen.de/onlinetickets) und im Kulturbüro im Rathaus.

Lungensport beim PSB

**HAVELSE.** Der PSB Niedersachsen bietet im Rahmen seiner Rehasportsparte Lungensport an. Ziel aller Lungensport-Übungen ist es, die Atmung zu vertiefen, den Brustkorb zu mobilisieren und durch eine verbesserte Grundkondition den Alltag mit den chronischen Lungenerkrankungen besser bewältigen zu können. Das Training kann Betroffenen

auch dabei helfen, Schonverhalten oder schädigende Atemgewohnheiten zu vermeiden.

Die Lungensportgruppe trifft sich jeden Freitag in der Sporthalle der Grundschule Havelse von 18 bis 19 Uhr.

Um vorherige Anmeldung bei Sonja Steingraber unter Telefon (05109) 563311 wird gebeten.

Nacht des Maschinenbaus

**GARBSEN.** Am Samstag, 21. September, veranstaltet die Fakultät für Maschinenbau der Leibniz Universität Hannover einen Tag der offenen Tür von 18 bis 24 Uhr für Gäste von 6 bis 99 Jahren. Themenfeld: Maschinenbau, Energie- und Produktionstechnik.

Der Campus Maschinenbau in Garbsen, An der Universität 1, in Garbsen öffnet seine For-

schungshallen und stellt an über 20 Stationen die ganze Bandbreite seiner Forschungsschwerpunkte vor. Beliebte Mitmachaktionen für Groß und Klein, Informationen zum Ingenieurstudium, eine Kinderrallye für die jüngeren Gäste und kulinarische Klassiker (Limo, Bier, Fritten, Bratwurst) runden das Angebot ab. Der Eintritt ist frei. Der Veranstaltungsort ist barrierefrei.

2.999,00 €  
inkl. Montage und MwSt.

Wir können auch seriös!

## Alu-Haustür des Monats September

Wärmeged. Alu-Haustür komplett inkl. Montagearbeiten  
in 20 verschiedenen Farben lieferbar

# Maik OTHMER

Haustür- und Terrassendachstudio

Vereinbaren Sie einen Beratungstermin unter  
Fon 0 50 66 / 90 26-0  
[www.tischlerei-othmer.de](http://www.tischlerei-othmer.de)

Bäckerstraße 3A  
31157 Sarstedt-Hotteln

Montag bis Freitag 9 – 18 Uhr  
Samstags 10 – 13 Uhr

Folgen Sie uns auf

Sonntags Schautag von 13.00 – 17.00 Uhr

4.999,00 €  
inkl. Montage und MwSt.

## Alu-Terrassendach

Maße: 4000 x 3000 mm  
inkl. 10 mm Verbundsicherheitsglas in 3 verschiedenen Farben









# 100 Jahre Feuerwehr Osterwald o.E.

vom Freitag, 13. September bis Sonntag, 15. September 2024  
an der Feuerwache Osterwald Oberende, Hauptstraße 343 a

**der Rittermann**  
Maler- und Lackierermeister  
Osterwald, Molkereistr. 58  
Tel.: 0 51 31 - 44 73 63

**Frank Reupke**  
Familienbetrieb seit 111 Jahren  
**Sanitär Heizung Solar**  
in Osterwald o.E. • Hauptstraße 279a  
Tel. 0 51 31 / 45 59 37

## Auch Gesundheitsminister Dr. Philippi besucht Benefizkonzert für Kinderkrankenhaus auf der Bult

**OSTERWALD (KÖ).** Zur Jubiläumsfeier anlässlich des 100. Geburtstages der Freiwilligen Feuerwehr Osterwald Oberende wird am Sonntag auch Niedersachsens Gesundheitsminister Dr. Andreas Philippi erwartet. Er besucht das Benefizkonzert mit den „YoungStars“ des Vereins Jugendblasorchester Seelze und würdigt damit die jahrelange Unterstützung der Wehr für das Kinderkrankenhaus Auf der Bult. Auch beim Jubiläumsfest wird die Jugendwehr für das Krankenhaus sammeln und ein Teil der Einnahmen kommt in den Spendentopf.

Was die Spenden aus Osterwald bewirkt haben werden Mitarbeiter des Krankenhauses beim Jubiläumsauftritt im Gespräch mit HAZ-Redakteur Jan Sedelies berichten. Die Gäste werden sicherlich auch Einiges über die Geschichte der Wehr erfahren. Ein bemerkenswertes „Jahrhundert-Jahrbuch“ hat ein Redaktionsteam der Wehr in akribischer Kleinarbeit erstellt. Mit Bildern und Zeitungsartikeln haben Harald Dalibor, Markus König, Heinrich Nädler, Winni Rohn, Wolfgang Schabraham und Olaf Schäfer auf 180 Seiten nicht nur die letzten 100 Jahre nachgezeichnet, sondern auch viele Details aus der Geschichte des Feuerlöschwesens ausfindig gemacht. Das Buch kann beim Fest für 20 Euro gekauft werden.

### „MENSCHENKICKER“ AN DER STANGE

Ein besonderes Event verspricht am Samstag ab 13 Uhr das Human Soccer-Turnier zu werden, für das 13 Teams gemeldet haben. Wie beim Tischkicker haben die Spieler ihren festen Platz an einer Stange und müssen unter Einhaltung der Regeln wie beim richtigen Fußballspiel versuchen, möglichst immer ein Tor mehr zu schießen als der Gegner. Eine durchaus schweißtreibende Angelegenheit für die Spieler; für die Zuschauer eine vergnügliche Sache.

Nach einigen Stunden Erholung geht es bei der Tanzparty schweißtreibend weiter. Dafür wird die im Rheinland überaus bekannte Kölner Partyband „Tante Käthe“ sorgen. Nach dem Jubiläums-Feuerwerk gegen 22.30 Uhr wird es der Band nicht schwerfallen, das Stimmungsbarometer wieder bis zum Siedepunkt zu bringen. Der Vorverkauf findet in der Rosen-Apotheke Dr. Erdal, in der Poststelle auf dem Gießelmannhof und bei Wolfgang Gehle (Tel. 0172 2320732) statt. Im Vorverkauf kostet die Eintrittskarte 12 Euro, an der Abendkasse 15 Euro.

### BENEFIZKONZERT UND TOMBOLA

Der Sonntag startet mit dem Benefizkonzert der „YoungStars“ vom Verein Jugendblasorchester Seelze. Dieser bemerkenswerte und erfolgreiche Verein wurde vor über 25 Jahren von ehemaligen Schülern des Georg-Büchner-Gymnasiums gegründet. Mittlerweile ist daraus das rund 60-köpfige „Modern Sounds Orchestra“ entstanden, das schon deutschlandweit Preise errungen hat. Einige Jahre später entwickelten sich parallel dazu die „YoungStars“, einen weiteren Unterbau stellt die Bläserakademie dar. Bekannt wurde der Verein auch durch die Aktion „Musik macht stark“, die Grundschülern der dritten Klassen in Seelze einen kostenlosen Instrumentalunterricht ermöglicht.

Der Eintritt ist frei, doch werden die Mitglieder der Jugendwehr mit Sammelbüchsen um eine Spende für das Kinderkrankenhaus bitten. Auch der Erlös der Tombola kommt den kranken Mädchen und Jungen zugute.

Viel wird auch beim Jubiläumsmarkt zu sehen, zu bestaunen und zu kaufen sein. Kaffee und der im Steinofen gebackene Kuchen sind ebenso selbstverständlich wie gekühlte Getränke, neben Kunsthandwerk werden auch Obst und Feldfrüchte verkauft. Von 11 bis 17 Uhr können auch Äpfel, Birnen und Quitten verkostet werden. Zu den Höhepunkten des Jubilä-

umsfestes gehört sicherlich auch der Auftritt der Marching Band „BILLY BURRITO“.

**- Planung  
- Wartung  
- Kunden- und  
Notdienst  
- Beleuchtung  
- Elektroheizung**  
**INNES elektro GmbH**  
Kleine Straße 20 • 30826 Garbsen  
Tel. 0 51 31 / 60 03  
Fax 0 51 31 / 47 81 91

Ihr Friseur in Osterwald  
**Schnipp Schnapp**  
Hauptstraße 217  
30826 Garbsen  
(05131)  
4 88 89 39

**Roman Westerhof**  
Montage und Wartung  
von Fenstern und Türen  
• Fenster • Zimmertüren  
• Insekten- • Rollläden  
schutz • Haustüren  
Hauptstraße 221 • 30826 Garbsen  
Tel. (05131) 45 74 17  
www.westerhof-garbsen.de  
Mobil 0172/40 29 857

**Die Festfolge**  
**Freitag, 13. September**  
**18.00 Uhr Jubiläumsauftritt mit Festessen**  
Diskussionsrunden zu drei Themen mit Jan Sedelies von der HAZ und Zwischentöne des Musikzugs Laatzen  
**Samstag, 14. September**  
**13.00 Uhr Human Soccer-Turnier**  
**19.00 Uhr Zeltparty mit der Kölner Partyband „Tante Käthe“**  
**22.30 Uhr Feuerwerk**  
**Sonntag, 15. September**  
**12.00 Uhr Benefizkonzert & Tombola zugunsten des Kinderkrankenhauses Auf der Bult**  
Schirmherr Niedersachsens Gesundheitsminister Dr. Andreas Philippi  
Es musizieren die YoungStars des Jbo Seelze  
Jubiläumsmarkt mit Kaffee und selbstgebackenem Kuchen, Kunsthandwerk und vielem mehr  
Auftritt der Marching Band „BILLY BURRITO“

**100 JAHRE**  
FREIWillIGE FEUERWEHR OSTERWALD OBERENDE  
Herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum!  
**JÄKEL**  
Klaus-Dieter  
05131-54005 Hauptstr. 134 A  
05131-54930 30826 Garbsen  
klaus-dieter.jaekel@web.de

**KOSMETIKSTUDIO**  
SILKE REGLER  
LUPINENWEG 31 | 30826 GARBSEN/OSTERWALD  
TEL: 05131 - 45 16 45  
TERMINE NACH VEREINBARUNG  
Als staatlich geprüfte Kosmetikerin berate ich seit mehr als 20 Jahren meine Kundinnen und Kunden aller Altersstufen bei den Themen Pflege, Schönheit und Ästhetik der Haut sowie dem allgemeinen Wohlbefinden.  
Mein Ziel ist es dabei die Haut in ihre natürliche Balance zu bringen und so ihre natürliche Schönheit zum Strahlen zu bringen. Schließlich verdient Ihre Haut nur das Beste.  
Vereinbaren Sie gerne einen Termin für Ihre persönlichen Wohlfühlmomente.

**BRILLEGALERIE GARBSEN**  
BRILLANTE BRILLEN  
Die freiwillige Feuerwehr Osterwald feiert!  
Die Brillengalerie feiert mit!  
Ab jetzt bis Ende September  
15% auf die komplette Brille  
Brillengalerie Garbsen GmbH Osterwalder Str. 191 30826 Garbsen  
www.brillengaleriegarbsen.de info@brillengaleriegarbsen.de  
05131/50 20 525 Mo-Fr 9-18Uhr Sa 9-13Uhr

## Herausragende Jugendarbeit

**OSTERWALD.** Als Jan Niklas Sievers vom Lohnbetrieb Sievers der Jugendabteilung der Oberender Feuerwehr vor einigen Monaten 50 T-Shirts spendierte, staunte er nicht schlecht, dass die gerade für die 42 Mitglieder der vor zehn Jahren gegründete Kinderfeuerwehr – noch ein runder Geburtstag – reichten. Dass die Jugendarbeit in Oberende eine Vorrangstellung einnimmt, zeigen auch die mehr als 20 Helferinnen und Helfer, auf deren Unterstützung sich Jugendwart Steffen Wendland und Kindervartin Annika Nünke bei ihrer Arbeit verlassen können.

Steffen Wendland ist seit 1984 in der Jugendwehr tätig und übernahm 2001 die Leitung. Für seine langjährige und erfolgreiche Arbeit wurde er Anfang des Jahres mit der Goldenen Ehrennadel der Deut-



Die Kinder und die 29 Jugendlichen der Oberender bilden ein imposantes Bild. Foto: Feuerwehr

schen Jugendwehr geehrt: die höchste Auszeichnung im Bereich der Jugendwehr.

Klammheimlich hatten die Verantwortlichen seinerzeit einen Empfang mit den Verantwortlichen der Stadt und seinen Kameraden organisiert. Als Wendland nichts ahnend auftauchte, rieb er sich verwundert die Augen. In seiner Dankesrede stellte er die Arbeit des Teams in den

Vordergrund und grummelte abschließend: „Und die Drecksäcke haben nichts verraten“.

Nicht vergessen werden sollte von den verschiedenen Gruppen der Wehr der Spielmanszug unter Leitung von Georg Rohn. Der unterstützt die Weht seit etlichen Jahrzehnten musikalisch, tritt aufgrund der Altersstruktur aber in erster Linie nur noch intern auf.

**Respekt: 100 Jahre im Einsatz**  
Das verdient nicht nur Applaus, sondern auch gesunde Power!  
Damit ihr immer fit bleibt und weiter mit vollem Einsatz für unsere Sicherheit sorgt, stehen wir bereit.  
**Mit uns steht ihr gesundheitlich nie auf dem Schlauch!**  
Auf die nächsten 100 Jahre voller Energie, Gesundheit und Erfolg – gemeinsam meistern wir jede Herausforderung.  
Hauptstraße 228  
30826 Garbsen/Osterwald  
Telefon 0 51 31/45 50 30  
Telefax 0 51 31/45 60 89  
info@rosenapotheke-dr-erdal.de  
www.rosenapotheke-dr-erdal.de  
Bachstraße 11  
30823 Garbsen/Alt-Garbsen  
Telefon 0 51 37/87 46 60  
Telefax 0 51 37/87 46 61  
info@bachapotheke-dr-erdal.de  
www.bachapotheke-dr-erdal.de

**Unser Sportangebot:**  
Basketball  
Fußball  
Handball  
Leichtathletik  
Tischtennis  
Boule  
Gesundheitssport  
Jiu-Jitsu  
Tennis  
Turnen  
**S.V. WACKER OSTERWALD 1924**  
Robert-Koch-Str. 71  
30826 Garbsen  
info@svwackerosterwald.de

**Aschemann & Krüger**  
Elektroanlagen GmbH Meisterbetrieb  
Im Schiereick 2  
30826 Garbsen  
Telefon: 05131 - 5 42 36  
Telefax: 05131 - 5 42 27  
info@aschemann-krueger.de  
www.aschemann-krueger.de

**Senioren pension Zeug**  
PFLEGE MIT  
**Herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum!!!**  
Senioren pension Zeug GmbH Alter Brink 4 • 30826 Garbsen  
Telefon 0151 - 14658224 • Fax 05131 - 701729 • hww@senioren-pension-zeug.de

**IMMOBILIEN GIERE**  
Kleine Str. 17 • 30826 Garbsen • 05131 9079999  
info@immobilien-giere.de

**Osterwalder Polsterschmiede**  
Inh. Oliver Vogel  
Wir möbeln Sie auf!  
Möbel und KFZ  
aller Art sowie Kutschen, Boote,  
Motorräder, Sonderanfertigungen  
und vieles mehr.  
Tel. 05131/443 146 • Fax: 467 457  
Mobil: 0177/352 79 41  
E-Mail: osterwalderpolsterschmiede@web.de  
Werkstatt: Hauptstr. 239  
30826 Garbsen/OT Osterwald  
Öffnungszeiten: Mo. - Do. 9 - 13 u. 15 - 18 Uhr u. n. Vereinb.



Foto: privat

Foto: Stadt Garbsen

13827HAN



## 12xk: Klingende Inspiration

**HARENBERG (KÖ).** Am Donnerstag, 12. September, können sich die Anhänger der Reihe 12xk auf Melodien voller Lebensfreude und Feingefühl freuen. In der Barbarakirche tritt um 19 Uhr das Duo Tunewood auf, das sich der irischen und schottischen Folklore verschrieben hat. Die Leidenschaft für die Musik führte Milena Hoge (Harfe) und Stefanie Gärtner (Flöte) zusammen. Seit mittlerweile fünf Jahren begeistert das Duo seine Zuhörer mit modernen Arrangements traditioneller Folkmelodien. Am Donnerstag, 12. September, können sich die Anhänger der Reihe 12xk auf Melodien voller

Lebensfreude und Feingefühl freuen. In der Barbarakirche tritt um 19 Uhr das Duo Tunewood auf, das sich der irischen und schottischen Folklore verschrieben hat. Die Leidenschaft für die Musik führte Milena Hoge (Harfe) und Stefanie Gärtner (Flöte) zusammen. Seit mittlerweile fünf Jahren begeistert das Duo seine Zuhörer mit modernen Arrangements traditioneller Folkmelodien.

Karten zum Preis von 15 Euro sind im Vorverkauf bei Petri&Waller in Seelze und an der TOTAL-Tankstelle in Harenberg zu bekommen: Restkarten – wenn vorhanden – an der Abendkasse.

## Ortsfeuerwehr Dedensen feiert 90-jähriges Jubiläum

**DEDENSEN.** Die Ortsfeuerwehr Dedensen feiert am 14./15. September ihr 90-jähriges Jubiläum mit einem großen Zeltfest im Bereich der Raiffeisenstraße in Dedensen. Das Festwochenende beginnt Samstag um 13 Uhr mit der offiziellen Übergabe des neuen Mannschaftstransportfahrzeugs und der Eröffnung der Blaulichtmeile. Neben den Fahrzeugen der Ortsfeuerwehr Dedensen kann mit einer Drehleiter hoch hinausgefahren werden.

Die Polizei Niedersachsen bringt unter anderem einen Riesentischkicker und ein Bubblesoccerfeld mit. Ebenfalls dabei ist das Technische-Hilfswerk mit einer Hundestaffel sowie Geräten für schwere Bergungsaufgaben und technische Ortung von Personen. Darüber hinaus präsentiert sich die Bundeswehr-Feuerwehr und die DLRG mit einem Boot. Der ASB stellt einen Rettungswagen aus und zeigt, wie Menschen wiederbelebt werden können.

Für die Kids wird eine Rallye veranstaltet und die Gewinner werden um 17.30 Uhr ausgelost. Für

die jüngsten Gäste gibt es eine Hüpfburg, Kinderschminken und eine Bastelaktion.

Um 18.30 Uhr findet die offizielle Feierstunde auf dem Festzelt statt. Hierzu sind alle Mitbürgerinnen und Mitbürger herzlich willkommen. Um 20 Uhr steigt dann die große Party mit „DIE BAND-MANUFAKTUR“.

Am Sonntag startet das Fest bereits um 9.30 Uhr mit einem feierlichen Gottesdienst, gefolgt von einem Festfrühstück. Ab 12 Uhr werden die Ortsfeuerwehren, Verbände, Organisationen und Vereine begrüßt. Um 13 Uhr beginnt der Festumzug durch Dedensen. Das Festwochenende klingt mit einer Kaffeetafel und Musik vom Musikverein Dedensen ab 14.30 Uhr aus. Für die Zeltparty und das Festfrühstück müssen Eintrittskarten gekauft werden.

Alle Informationen zu den Vorverkaufsstellen und zum Online-shop gibt es auf der Homepage der Ortsfeuerwehr Dedensen ([www.feuerwehr-dedensen.de](http://www.feuerwehr-dedensen.de)). Außerdem ist hier auch die Festschrift veröffentlicht.

## Graham Bonney kommt als Stargast wieder nach Seelze

**SEELZE (KÖ).** Da das Forum der IGS wegen der Bauarbeiten nicht zur Verfügung steht, musste der Shanty-Chor-Lohnde seinen österlichen Frühschoppen verlegen.

Deshalb wurde aus der Not eine Tugend gemacht. Erstmals findet nun diese Veranstaltung am Sonntag, 6. Oktober, in der neuen Mensa der Regenbogenschule, Humboldtstraße 10 in Seelze statt. Es ist die erste öffentliche Veranstaltung für das neue Gebäude und der Chor hat sich zu dieser Premiere etwas Besonderes ausgedacht.

Stargast wird erneut der Entertainer, Musiker und Sänger Graham Bonney sein. Sein Auftritt im letzten Jahr war vielumjubelt und viele Gäste wollten ihn erneut hören und sehen. Diesem Ruf ist er gerne gefolgt und er freut sich auf ein Wiedersehen in Seelze.

Selbstverständlich treten auch die Frauen von Just for Fun auf und der gastgebende Shanty-Chor-Lohnde wird mit einem neuen Programm überraschen. Die Gäste haben während der Veranstaltung die Möglichkeit, an Tischen den Darbietungen auf der Bühne zu lauschen. Neben Kaffee und Kuchen gibt es natürlich wieder die traditionellen Fischbrötchen, selbstgemachte Salate, Bockwurst und Getränke. Einlass am Sonntag, 6. Oktober, ist ab 10 Uhr, Beginn um 11 Uhr. Der Eintritt beträgt 25 Euro. Jeder Gast wird mit einem Glas Sekt empfangen. Es gibt reservierte Plätze Vorverkauf ab sofort bei Rilling & Partner, Hannoversche Straße 19, Seelze oder unter Telefon (05137) 3100.

# Seelzer Ehrenamtspreis zum 10. Mal verliehen

Sylvia Böhme, Oliver Schneider und Seelzer Stadtpokal ausgezeichnet

**SEELZE (KÖ).** Bevor sich die zwölf für den Seelzer Ehrenamtspreis Nominierten per Video über ihre ehrenamtliche Arbeit äußerten, konnten sie sich mit den anderen eingeladenen - in Vereinen und Organisationen ehrenamtlich Tätigen - einen Film anschauen, wie ihr möglicher Preis in Bronze gegossen wird. Die Miniaturausgaben des „Seelzer Dialog“, der vom Kirchwehrener Künstler Wolfgang Tiemann konzipiert, gearbeitet und 1999 unübersehbar auf dem Rathausvorplatz aufgestellt wurde, werden in einer Bronzegießerei in Worswede gefertigt. Im Film werden die verschiedenen Schritte bis zum Guss erläutert. Eine durchaus aufwändige Arbeit, bis die Form zerschlagen werden kann und die etwa 30 cm hohe Statue erscheint.

### WER WURDE NOMINIERT?

Während des musikalischen Zwischenspiels des Saxophon-Ensembles „Time für Sax“ der Musikschule Seelze konnten die Gäste schon einmal die Liste der zwölf Nominierten studieren: Sylvia Böhme (Schwerbehindertenbeauftragte der Stadt Seelze), Traute Drewes (SV Velber), Sonja Gakis (TuS Seelze), Beatrice Harmsen (Schützengesellschaft Letter), Daniela Hauschild, Axel Kielhorn (Pfandfinder Lohnde), Oliver Schneider,



**Nadine Pfeiffer (rechts), Alexander Masthoff (3.v.r) und Dirk Perschel (2.v.l.) zeichnen Sylvia Böhme (2.v.r.), Oliver Schneider (links) sowie Claudia Lindemann (von links), Michael Lorenz, Claas Harmsen und Gabi Lorenz vom Stadtpokalteam aus. Zum Team gehören noch Carola Dreyer, Frank Kaiserschatt und Ralf Thiele.**

Foto: Kögel

Dieter Wollny (Feuerwehr Seelze), der Boxsportclub Seelze, der Verein Letter-Fit, der Verein Stadtpokal Seelzer Vereine e.V. und die Trash-Picker Seelze.

### DIE LAUDATIONEN

Mit dem Goethe-Zitat „Edel sei der Mensch, hilfreich und gut“ leitete Nadine Pfeiffer, die dritte stellvertretende Bürgermeisterin, ihre Laudatio für die Preisträgerin Sylvia Böhme ein. Sie skizzierte den Weg der 1952 in Gera geborenen Preisträgerin, die 1969 mit ihrer Familie in die Bundesrepublik übersiedelte und

endlich die schon lange geschriebene Karte mit den Worten „Wir kommen“ abschicken konnte.

Böhme absolvierte ihr Fachstudium in Sozialpädagogik, leitete einen Kinderhort und eine Selbsthilfegruppe für Eltern, deren Kinder an einer Muskelerkrankung leiden. Da dämmerte es zumindest insidern, dass es sich um Sylvia Böhme handeln könnte, die ebenfalls einen Sohn mit dieser Erkrankung hat. Von daher kennt sie die Probleme, die sich schon beim Schulweg ergeben. Inklusion ist deshalb ein Thema, dass sie sich auf die Fahne geschrieben hat. Seit 2013 ist Sylvia Böhme Behin-

# Unwürdiger Abgang für Rainer Künnecke als Michael von Obentraut

**SEELZE (KÖ).** Selbst der Himmel vergoss einige Tränen bei der letzten Zeitreise, die am vergangenen Freitag mit dem Tod des Reitgenerals Michael von Obentraut endete. Geboren wurde die Idee, den während des 30-jährigen Krieges bei Döteberg tödlich verwundeten Reitergeneral zur Seelzer Symbolfigur zu machen, 2008 bei einem Städtewettbewerb „Ab in die Mitte“.

### VIELE AUFTRITTE IN UND FÜR SEELZE

Seither war der Schauspieler Rainer Künnecke nicht mehr aus dem öffentlichen Leben wegzudenken. Ob beim Neujahrsempfang der Stadt und der HGS, beim in Obentrautmarkt umbenannten Kartoffelfest, bei Stadtführungen und vielem mehr. Im Laufe der Jahre schlossen sich viele an

der Geschichte und am Laienspiel interessierte Bürgerinnen und Bürger an, die Obentraut bei vielen seiner Auftritte als Zeiteisende begleiteten, unter anderem bei zahlreichen Regionsentdeckertagen.

Künnecke unternahm auch die Rolle des Interviewers bei den mittlerweile 14 für das Heimatsmuseum gedrehten Filme über die Seelzer Stadtteile inklusive Seelze- und Letter-Süd sowie die Harenberg Mühle.

Bereits vor einem Jahr hatte Rainer Künnecke seinen Abschied angekündigt, da die Anreise aus seinem Wohnort Ehlershausen per Bahn und Bus doch sehr zeitaufwändig ist. Den Stadtverantwortlichen war die Entscheidung offensichtlich recht, denn mittlerweile soll das Logo „Obentrautstadt“ von dem städtischen Schreibpapier verschwunden und wieder durch „Stadt mit Schwung“ ersetzt worden sein. Auch zum letzten Neujahrsempfang habe er schon keine Einladung mehr bekommen, so Künnecke.

### KEIN ÖFFENTLICHERDANK

Dass zu Obentrauts letztem Auftritt aber kein Vertreter aus der Führungssetage der Stadt Seelze erschien und vielleicht sogar ein Wort des Dankes an die scheidende Symbolfigur verlor, enttäuschte nicht nur Künnecke und viele aus seinem Gefolge, sondern auch zahlreiche der gut 200 Besucher bei der letzten Zeitreise.



**Nicht nur bei den Zeitreisenden spielten zahlreiche Kinder mit, auch unter den Besuchern gab es viele Mädchen und Jungen.**

Fotos: Kögel

### LETZTE ZEITREISE

Rainer Künnecke bedankte sich jedenfalls bei allen, die ihn in seiner 16-jährigen Zeit in und durch Seelze begleiteten. Er hofft, dass es einen Nachfolger für ihn gibt und die Zeitreisenden weiter bestehen bleiben. Dass es noch viele kreative Ideen für weitere Szenen aus der damaligen Zeit gibt, bewiesen die Laienschauspieler bei ihrem letzten Auftritt. Auf dem Weg durch den Bürgerpark wurden immer wieder kleine Stücke eingespielt, in der Taverne auf dem Grillplatz gab es weitere Szenen, zum Teil mit aktuellem Bezug.

Da versuchten zwei Scharlatane, die Bewohner zum Protestmarsch gegen die Obrigkeit in Hannover zu animieren, Ränkespiele begleiteten den Auf-

tritt der jungen Adligen aus Speyer, die unsterblich in Obentraut verliebt war.

Der wurde auf seinem Todeslager von seiner Jugendliebe Romai getröstet und bis zu seinem letzten Atemzug begleitet. Den Schlusspunkt setzte eine Abordnung des Jugendblasorchesters Seelze mit der Obentraut-Hymne. Die wurde anlässlich seines Jubiläums von dem Seelzer Verein – auf eigene Kosten – in Auftrag gegeben.

Künnecke selbst bedankte sich bei seinen vielen Mitstreitern, mit denen er zusammenarbeiten und viel erleben durfte. Unter anderem besuchten die Zeitreisenden auch Stromberg, Obentrauts Geburtsort. Dort existiert heute noch eine geschichtlich interessierte Gruppe, die natürlich zu einem Gegenbesuch in Seelze wollte.

nach dem Verlegen beschmiert. Ob dummer Jungenstreich oder Antisemitismus: Das ermittelt jetzt der Staatsschutz.

### SEELZER DREIKAMPF

Ende der 60er-Jahre wurde in Letter die Idee eines Freikampfes im Minigolf, Kegeln und Schießen geboren, der mit der Gebiets- und Verwaltungsreform in Seelzer Stadtpokal umfirmiert wurde. In der Folge fanden sich immer wieder Menschen, die den „Seelzer Triathlon“, wie Bürgermeister Alexander Masthoff den Wettkampf bezeichnete, weiterführten.

2006 gaben die Schützen Rosalie Bruns, Werner Stalke und Werner Kögel den Staffstab weiter an das heutige Team, das zwei Jahre später aus versicherungsrechtlichen Gründen den Verein gründete. Teilweise waren am zweiten Septemberwochenende über 400 Frauen und Männer unterwegs, um ihre Kräfte zu messen und vor allem Spaß zu haben. Bei den Siegerehrungen, die die vorgenannten Schützen in allen elf Stadtteilen ausrichten konnten, machte der sportliche Ehrgeiz dem Spaß und dem Gemeinschaftsgefühl Platz.

Das Organisationsteam habe jetzt den Ehrgeiz, einmal Teams aus allen Stadtteilen beim Wettkampf begrüßen zu können, meinte der erste Vorsitzende Claas Harmsen.

## Modellbauer Erwin Dudek stellt aus

**LETTER (KÖ).** Zu einer außergewöhnlichen Ausstellung lädt der Hobby-Modellbauer Erwin Dudek an diesem Wochenende in die Brüder-Grimm-Schule ein. Die Ausstellung ist am heutigen Samstag von 10 bis 17 Uhr und am Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Die teilweise handgefertigten Modelle im Maßstab 1:87 zeigen unter anderem Dioramen im Bereich Modellkräne und Schwertransporte. Auch ein kleiner Zoo, eine Demo und ein Festival mit tanzenden Figuren inklusive Sound- und Lichteffekte sind zu bewundern. Der Eintritt ist frei, über eine Spende für die Raumiete würde sich Erwin Dudek freuen. In einer Getränke- und Kuchenecke gibt es unter anderem selbstgebackenen Kuchen, auch ein Verkaufsstand für Modelleisenbahnen und Zubehör wird eingerichtet.

**OBENTRAUT**  
APOTHEKE  
Hannoversche Str. 41 30926 Seelze

**Unsere Angebote für Sie im September**

- **Amorolfin Stada® Nagellack 5 %** (3 ml) - bei Nagelpilz: 23,95 € statt 32,49 €
- **Hydrocortison Stada® Creme** (30 g) - bei Juckreiz, Sonnenbrand und Insektenstichen: 8,50 € statt 10,48 €
- **Kytta® Schmerzsalbe** (100 g) stark gegen Schmerzen: 16,80 € statt 20,88 €

**KREUZ-APOTHEKE**  
Hannoversche Str. 1 30926 Seelze

**Unsere Angebote für Sie im September:**

- **GeloMyrtol® forte** (60 Kps.) - starker Schleimlöser für die Atemwege: 30,50 € statt 38,49 €
- **Orthomol® Nemuri 1 mg Melatonin Spray** (25 ml) - verkürzt die Einschlafzeit: 10,50 € statt 12,99 €
- **Visomat® Comfort Eco** (1 Stk.) - Oberarm-Blutdruckmessgerät: 35,50 € statt 44,50 €

**HAUS-VERWALTUNG**  
Miet- und Eigentumswohnungen  
Gewerbeobjekte  
**JANSEN**

**BVI**  
Königsberger Str. 10  
30926 Seelze  
Telefon: 05137 / 99 05-0  
Fax: 05137 / 99 05-19  
[www.hv-jansen.de](http://www.hv-jansen.de)

**Fahrrad Kruse**  
Im Sande 2/Ecke Stöckener Straße, Letter  
Telefon (05 11) 40 91 72  
**Öffnungszeiten: täglich von 9 bis 18 Uhr  
Mittwoch und Samstag von 9 bis 13 Uhr**

**WINORA STEVENS FALTER**

**HHH**

**• Heizung • Sanitär • Solar**  
**HANS HEYMANN GmbH**  
30926 SEELZE • NORDSTR. 1  
TEL.: (0511) 40 20 16

**LichtKlang**  
Veranstaltungstechnik  
info@lichtklang-hannover.de  
Tel.: 05137 / 70 449 - 40

**Verleih und Verkauf von**

- ✓ Lichttechnik
- ✓ Tontechnik
- ✓ Medientechnik

  
Almhörster Straße 6, 30926 Seelze

**DÖRING-OPTIK**  
AUGENOPTIK + OPTOMETRIE

**• Augeninnendruck Messung  
• Gesichtsfeldmessung  
• Netzhaut Analyse**

Hannoversche Str. 14, 30926 Seelze,  
Tel.: 05137.5704, Inh. Marc Schröder e.K.



# EINLADUNG ZUM TEAMDAY



## TOYOTA TEAMDAY UNSER FEST DER BESTEN



## WIR FEIERN MIT BESTEN ANGEBOTEN AM SAMSTAG, 14.09. VON 10 BIS 16 UHR BEI UNS IM AUTOHAUS

Energieverbrauch Toyota C-HR Hybrid Team Deutschland, 1,8-l-VVT-i Benzinmotor 72 kW (98 PS) und Elektromotor 70 kW (95 PS), Systemleistung 103 kW (140 PS) 5-Türer kombiniert: 4,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 108 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse C.  
Energieverbrauch Toyota Corolla Hybrid Team Deutschland, 1,8-l-VVT-i Hybrid: Benzinmotor 72 kW (98 PS) und Elektromotor 70 kW (95 PS), Systemleistung 103 kW (140 PS) 5-Türer kombiniert: 4,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 104 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse C.  
Energieverbrauch Toyota Yaris Cross Hybrid Team Deutschland, 1,5-l-VVT-i, Benzinmotor 1,5-l-VVT-i, 68 kW (92 PS), und Elektromotor, 62 kW (84 PS), Systemleistung 96 kW (130 PS), kombiniert: 4,5 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 101 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse C.

### FREUEN SIE SICH AUF:

- Top Leasing-, Finanzierungs-, und Barzahlungsangebote mit hohen Preisvorteilen
- für ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt
- Erfrischungen und Köstlichkeiten vor Ort

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

\*Teilnahmeschluss ist der 18.09.2024. Veranstalter des Gewinnspiels ist die Toyota Deutschland GmbH, Toyota-Allee 2, 50858 Köln. Teilnahmeberechtigt sind Personen mit Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Die Gewinner werden per Los ermittelt. Eine Teilnahme ist nur unter <https://www.toyota.de/toyota-teamday> möglich. Weitere Informationen und die Teilnahmebedingungen erhalten Sie unter: <https://www.toyota.de/toyota-teamday>



### FEIERN UND GEWINNEN

Wir verlosen einen Tag, der den Sportsommer bestens abrundet. Nutzen Sie Ihre Gewinnchance\* auf einen

**5.000-EURO-PARTYZUSCHUSS**

für ein Fest mit Ihren Besten.

# Hausser

... Wir machen es möglich!

[www.toyota-hausser.de](http://www.toyota-hausser.de)

**Hausser-Automobile Wunstorf GmbH**

Auf Bösselhagen 8 • 31515 Wunstorf  
Telefon: 0 50 31 - 96 09 30



MIT besucht LTG 62 in Wunstorf

**GARBSEN.** Die Mittelstands- und Wirtschaftsunion (MIT), Stadtverband Garbsen, hat mit dem LTG 62 in Wunstorf, Zur Luftbrücke 1, einen Besichtigungstermin für Dienstag, 1. Oktober, 8 Uhr, verabredet.

Nach einer etwa zweistündigen Informationsveranstaltung mit fachkundiger Führung ist ein optionaler Museumsbesuch in der in unmittelbarer Nähe gelegenen Ju 52-Halle vorgesehen (dazu gesondert anmelden). Die Kosten dafür sowie für einen kleinen Imbiss werden von der MIT übernommen.

Da es sich bei der Besichtigung des LTG 62 um einen Besuch in einem Sicherheitsbereich handelt, wird bis zum 9. September um eine verbindliche Anmeldung per E-Mail mit Angabe des vollständigen Namens und der Personalausweisnummer an m@gnuss-trahl.de gebeten.

Nachmeldungen können aus diesem Grund leider nicht berücksichtigt werden.

Kindersachen-Flohmarkt in Osterwald

**OSTERWALD.** An der Grundschule Osterwald, Robert-Koch-Straße 110, findet am Samstag, 21. September, von 14 bis 17 Uhr ein Kindersachen-Flohmarkt statt. Neben einem bunten Verkaufssortiment an Kleidung, Spielsachen, Büchern und Co. wartet gegen eine Spende auch ein reichhaltiges Kaffee- und Kuchenbuffet auf die Besucherinnen und Besucher.

Veranstalter ist der Schulleiternrat der Grundschule Osterwald. Es wird empfohlen, auch die umliegenden Parkflächen zu nutzen, da an der Grundschule nur eingeschränkte Parkplätze zur Verfügung stehen, oder alternativ mit dem Fahrrad oder den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen. Anmeldungen für einen Dreimeter-Stand werden gerne unter Basar-Grundschule-Osterwald@web.de entgegengenommen. Die Tische müssen selbst mitgebracht werden.

„WIRmitEUCH“

**GARBSEN .** Der SPD-Ortsverein Garbsen bietet am Mittwoch, 11. September, ab 18 Uhr im SPD-Bürgerbüro, Hannoversche Straße 165A, in Altgarbsen das Themen-Treffen „Pizza & Talk“ an. Für ausreichend Pizza und Getränke wird gesorgt.

Die Begegnungs- und Integrationsstätte Ecki weitet ihr Angebot aus

**SEELZE.** Die im April eröffnete Begegnungs- und Integrationsstätte Ecki hat ihr Programm für die nächsten vier Monate vorgestellt: Das Spektrum reicht von der regelmäßigen Berufsberatung über Vorträge zu Trickträgern und zum Wohngeld bis zu Lachyoga und Selbstbehauptung für Frauen.

„Wir haben spannende neue Angebote im Programm“, sagt Ecki-Koordinator Philipp Peters von der Abteilung Soziale Dienste der Stadt Seelze. Dazu zählt unter anderem der „Job-Talk“, den die Bundesagentur für Arbeit ab sofort an jedem vierten Donnerstag im Monat im Ecki anbietet. In der niedrigschwelligen und kostenfreien Beratung können alle Bürgerinnen und Bürger ohne Anmeldung ihre Fragen unter anderem zur Berufsfindung, zum Wiedereinstieg in den Beruf, etwa nach einer Eltern- oder Pflegezeit, oder zu beruflichen Veränderungswünschen oder Weiterbildungsmöglichkeiten stellen.

Ein weiteres gänzlich offenes Angebot ist „Bridge für Anfänger“. Dazu kommen Interessierte ab sofort jeweils donnerstags von 16 bis 18 Uhr zusammen.



Anmeldungen nimmt Organisatorin Illa Kloss unter Telefon (0511) 482458 entgegen. „Achtung Schuldenfalle“ heißt ein

Vortrag, zu dem die Verbraucherzentrale Niedersachsen und das Ecki für Mittwoch, 11. September, von 14 bis 16.30 Uhr

einladen. Über den Schutz vor Diebstahls- und Betrugsmaßnahmen informiert die Polizei Seelze in ihrem Vortrag „Tricks

gegen Betrüger“ am Donnerstag, 12. September, von 10 bis 12 Uhr. In einem weiteren Vortrag am Mittwoch, 18. Septem-

**Gemütlich, offen und niedrigschwellig: Die meisten Angebote der Begegnungs- und Integrationsstätte Ecki an der Beethovenstraße 8a sind gänzlich offen, kostenfrei und auch ganz spontan ohne Anmeldung nutzbar.**  
Foto: Stadt Seelze

ber, rückt die Verbraucherzentrale Niedersachsen das Garantie- und Gewährleistungsrecht in den Fokus. Anmeldungen für all diese kostenfreien Angebote sind nicht erforderlich.

Zu den weiteren neuen Angeboten zählt zudem ein Lachyoga, das das Ecki erstmals am Dienstag, 24. September, um 14 Uhr anbieten wird. Anmeldungen dafür nimmt das Ecki unter Telefon (0176) 18280473 oder per E-Mail an ecki@stadt-seelze.de entgegen. Das komplette Programm des Ecki ist im Internet auf der Seite www.seelze.de/ecki verfügbar. Die meisten Angebote der Begegnungs- und Integrationsstätte an der Beethovenstraße 8a sind gänzlich offen, kostenfrei und auch ganz spontan ohne Anmeldung nutzbar.

Für mehr Sicherheit: Die Stadt Seelze appelliert, auf Elterntaxis zu verzichten

**SEELZE.** Viele Eltern nutzen das Auto, um ihre Kinder zur Schule oder zur Kindertagesstätte zu bringen – am liebsten bis direkt vor die Tür. Dabei kommt es jedoch auch in Seelze immer wieder zu gefährlichen Situationen. Die Stadt Seelze appelliert daher an alle Bürgerinnen und Bürger, auf sogenannte Elterntaxis zu verzichten.

„Alle Eltern wollen natürlich, dass ihre Kinder gut und sicher zu ihrer Schule oder Kita gelangen. Das verstehe ich sehr gut. Doch gerade diejenigen, die dies mit dem Auto erreichen wollen, gefährden mit ihrem Verhalten oft andere Kinder“,

betont Bürgermeister Alexander Masthoff. Insbesondere zum Beginn des neuen Schuljahres seien unter anderem an den Seelzer Grundschulen, aber auch an den weiterführenden Schulen, sehr viele Elterntaxis zu sehen gewesen, mit denen Kinder in den unmittelbaren Nahbereich befördert wurden. Doch unabhängig davon kommt es vielerorts ganzjährig zu Problemen durch eine Vielzahl von Autos vor Schulen und Kitas.

Das Paradoxe: Obwohl Umfragen zufolge eine deutliche Mehrheit der Erziehungsberechtigten dagegen ist, dass Kinder mit dem Auto zur Schule

gefahren werden und es den meisten sehr bewusst ist, dass es zu großen Verkehrsproblemen und unter anderem durch Wendenmanöver zu zahlreichen Gefährdungen kommt, halten viele Eltern daran fest. Eine Umstellung dieses Verhaltens würde sich nicht nur auf die Sicherheit des Schulweges auswirken, sondern hätte auch einen pädagogischen Mehrwert. „Das selbstständige Bestreiten des Schulweges hat mehrere positive Effekte auf die Kinder. Sie sind an der frischen Luft und lernen, sich im öffentlichen Verkehrsraum zu bewegen. Außerdem werden auf dem Schulweg

soziale Kontakte geknüpft und gepflegt“, betont der Bürgermeister.

Zwar würden sowohl die Polizei Seelze als auch der städtische Ordnungsdienst die Einhaltung von Halteverböten und weiteren Verkehrsregelungen vor den Schulen und Kitas immer wieder kontrollieren und weiteren Fehlverhalten ahnden, doch sei vielmehr die Einsicht und Vernunft gefragt. Daher bittet die Stadt Seelze alle Eltern, ihre Kinder nicht mit dem Auto direkt bis an die Schule oder die Kita zu fahren. Auf diese Weise könnten alle Beteiligten mehr Sicherheit für die Kinder erreichen.

Basar „Alles rund ums Kind“ in Lohnde

**LOHNDE.** Der Förderverein der Astrid-Lindgren-Schule Lohnde veranstaltet zu Gunsten der Grundschule sowie des Hortes der Lohnder Langstrümpfe am Sonntag, 15. September, seinen alljährlich bekannten großen Frühjahrs-Listenbasar. Der Verkauf findet in der Zeit von 14 bis 15.30 Uhr im Bürgerhaus Lohnde statt. Schwangere mit Mutterpass dürfen bereits ab 13.30 Uhr einkaufen.

Verkauft werden neben gut sortierter Baby- und Kinderkleidung von Größe 50-176 auch Umstandsmode, Spielsachen aller Art, sowie Kinderbücher, Kinderwagen, Autositze,

Kinderfahrräder und vieles mehr. Insgesamt kommen hier bei 80 Anbietern knapp 5.000 Artikel zum Verkauf zusammen.

EC-Kartenzahlung ist möglich und das digitale Einscannen der Artikel verringert hier die Wartezeit. Nur für den Kuchen wird Bargeld benötigt.

Der Erlös aus dem Verkauf und dem der Kaffeestube mit traditionell selbst gebackenen Torten, auch zum Mitnehmen, sowie frischen Waffeln kommt dem Förderverein und dem Hort der ALS Lohnde zugute. Für die Kinder gibt es im Café eine Malecke.

DRK-Mitgliederversammlung in Lathwehren

**LATHWEHREN.** Das Vorstandsteam des DRK-Ortsvereins Lathwehren lädt am Samstag, 14. September, um 18 Uhr zur diesjährigen Mitgliederversammlung in das Dorfgemeinschafts-

haus Lathwehren ein. Es wird auf das vergangene Vereinsjahr zurückgeblickt, es gibt eine Vorschau auf Kommendes und das Vorstandsteam wird neu gewählt.

Kinderbasar in der „Buddelburg“ in Dedensen

**DEDENSEN .** Am Samstag, 7. September, bietet das Basarteam wieder den allseits beliebten Listenbasar in der Kita Buddelburg, Altes Dorf 60, in Dedensen an. Von 14 bis 15.30 Uhr kann nach

Belieben gestöbert und eingekauft werden.

Angeboten werden gut erhaltene Herbst-/Winterkleidung in den Größen 50-182, nach Größen sortiert, Spielzeug, Bücher für kleine

und große Kinder, Baby- und Kinderartikel aller Art und vieles mehr. Schwangere und Eltern mit Babys können bereits ab 13 Uhr in Ruhe stöbern. Fleißige Helfer sorgen in der Kaffeestube mit selbstgeba-

ckenen Kuchen, Getränken und anderen Leckereien für das leibliche Wohl - gerne auch zum Mitnehmen. Der Erlös kommt dem Förderverein der Kita Buddelburg zugute.



Erleben Sie den neuen Nissan Qashqai beim 10. Garbsener Oktoberfest am 02.10.24

Nissan Qashqai Acenta

1.3 DIG-T Mild Hybrid 6MT, 4x2, 103 kW (140 PS), Benzin  
inkl. 17"-Leichtmetallfelgen, LED-Scheinwerfer u.v.m.

Jetzt leasen ab € 199,- mtl.¹

**Nissan Qashqai Acenta 1.3 DIG-T Mild-Hybrid 103 kW (140 PS) 6MT, 4x2, Benzin: Energieverbrauch kombiniert: 6,3 (l/100 km); CO₂-Emissionen kombiniert: 142 (g/km); CO₂-Klasse: E.**

¹Fahrzeugpreis: € 30.726,- zzgl. € 940,- Überführungskosten. Leasing-sonderzahlung € 4.560,-; Laufzeit 48 Monate (48 Monate à € 199,-), 40.000 km Gesamtlauflistung, Gesamtbetrag inkl. Überführungskosten € 10.080,-; Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung und Überführungskosten € 8.503,-. Ein Angebot von Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Ein Angebot für Privatkunden. Nur gültig für Kaufverträge bis zum 14.10.24. Abb. zeigt Sonderausstattung.

**AUTO SCHRADER**  
Auto Schrader GmbH  
Feldriethe 2 / B6 • 30826 Garbsen  
Tel.: 0 51 31/4 42 27-0 • www.auto-schrader.de

GLAS-SERVICE Bak

- Glasreparaturen
- Fenster-, Türen-, Duscheinbau
- Rollläden & Insektenschutz

☎ 05137/876727

@ glasservice.bak@t-online.de

Hauptstr. 193, 30826 Garbsen

**Gaststätte "Zur Eiche"**  
Hannoversche Straße 152 • 30823 Garbsen • Telefon 0 51 37 / 7 33 80

Oktoberfest

Am 21.9.24 ab 17.30 Uhr

präsentieren wir Ihnen

**Live-Musik mit Dick & Durstig,  
einen DJ und ein zünftiges Büfett mit  
bayrischen Spezialitäten**

**für 24,90 €.**

**Eintrittskarten erhalten Sie aktuell  
noch beim Eichenpersonal.**

Marc Windhorn & Team

PR-Anzeige

10. Garbsener Oktoberfest bei Auto Schrader.

Es ist wieder soweit! Am **Mittwoch, den 02. Oktober 2024 ab 19 Uhr** feiert Auto Schrader aus Garbsen zum 10. x das Garbsener Oktoberfest!

Genießt einen besonderen Abend mit der Alpenrock- und Schlagerpartyband Bajuwaren! Urig, fetzig, natürlich, echt ... dies sind vier Attribute, die den fünf Vollblutmusikern aus dem Bayerischen Wald zugesprochen werden.

Das Restaurant Felix und seine Crew aus Garbsen versorgen die rund 500 treuen Kunden und Gäste mit bayerischen Menü-Spezialitäten und einer großen Getränkeauswahl sowie leckeren Snacks zu später Stunde. Gegen Vorbestellung bis zum 16.09.24 erhält man exklusives bayerisches Menü:

- Ofenfrische Schweinehaxe nach bayerischer Art mit Knödel und Sauerkraut
- Halbes Hendl mit Rosmarinkartoffeln und Sour Cream dazu Krautsalat
- Gemüsebratlinge mit Rosmarinkartoffeln und Sour Cream

**Eintrittskarte zum Oktoberfest 20 € p.P.**

**Eintrittskarte inkl. Oktoberfestschmaus 35 € p.P.**

Dieses Jahr neu: Überraschungsakt und Aftershowparty mit DJ Ryder



# Das Alexander – eine Kultkneipe wird 40!

**OPEN AIR PARTY:** Die **magaScene** gibt Veranstaltungstipps für Freiluftfans / Große Party am 14. September

**HANNOVER.** Das Alexander ist eine gastronomische Institution in Hannover. Ich selbst kann mich noch gut daran erinnern, dort dann und wann in den 1980er-Jahren mitten in der Nacht, damals hatte man noch sehr lange geöffnet, ein zünftiges Schnitzel verspeist zu haben. Es war und ist Kult. Eröffnet wurde der bodenständige und überaus sympathische Laden 1984 von Helmut und Barbara Wolff. Kurze Zeit später kann noch die Alexander-Garage hinzu. Das war eine Disco in den heutigen Räumen der Marlene gleich nebenan. Dort konnte man bis weit nach 5 Uhr morgens feiern und anschließend gleich noch ein starkendes Frühstück einnehmen...

Als die Disco geschlossen wurde, eröffnete nach einem gründlichen Umbau dort die Kleinkunstbühne Marlene, die auch heute noch zum Alexander gehört, wie der Schaum auf den vielen Biersorten, die dort aus- geschenkt werden. Ab 1999 arbeitete ein gewisser Daniel Fischer neben seinem Studium zum Bauingenieur dort als studentische Aushilfe. „Ich habe damals mehr im Alexander gearbeitet als studiert - und das hat mir viel Spaß gemacht“, erinnert sich Daniel. 2007 fassten Helmut und Barbara Wolff den Entschluss, das Alexander und die Marlene ab 2010 in gute Hände zu übergeben und ihren Ruhestand zu genießen. Daniel Fischer erinnert sich noch genau: „Babs und Helmut kamen auf mich zu und fragten mich 2007, ob ich alles von ihnen übernehmen wolle. Da habe ich ein Momentchen überlegt – aber nicht so lange - und ab dem Zeitpunkt war ich sofort fest angestellt. Die Abläufe im Laden waren ja kein Geheimnis für mich, aber was alles hinter den Kulissen nötig war. Dinge wie Buchhaltung, Boo-



2010: Übergabe von Alexander und Marlene in neue Hände (v.li.): Helmut und Barbara Wolff mit Daniel Fischer – Prost!

Foto: HAZ-Archiv

king für die Marlene und vieles mehr, das musste ich noch lernen. Die beiden haben mich da an die Hand genommen und mir alles Nötige beigebracht. Ich habe ihnen viel zu verdanken.“ 2010 war es dann so weit. Daniel Fischer übernahm Alexander und Marlene und das Ehepaar Wolff machte sich erstmal auf zu einer längeren Weltreise. Am Grundkonzept des Alexander hat sich zum Glück seitdem nichts großartig geändert. Die alten Emailleschilder hängen noch an der Wand. Neben saisonalen Specials gibt es hier immer noch gute Hausmannskost und man fühlt sich einfach Wohl. Daniel: „Wir haben hier eine ganz

eigene Atmosphäre. Kein Gour- mettempel, sondern gute und ehrliche Küche, keine Schnellab- fertigung der Gäste. Das Kon- zept war damals genau meins und daher habe ich auch nicht viel verändert. Wir haben viele Stammgäste. Wenn die mal et- was anderes als ihr Lieblingsge- tränk oder -essen möchten, müssen sie das sofort beim Rein- kommen sagen, sonst serviert unser aufmerksames Personal das Übliche. Das ist ein gewach- sener Laden, darauf bin ich stolz.“ Mal ehrlich: Ein Alexan- der ohne die berühmte Sambal- sauce, die legendären Bag- uettes, Schnitzel oder Gerichte wie die kleine Schweinerei oder

ein Hacksteak à la Müller, Meyer oder Schulze? Undenkbar. Bleibt wie Ihr seid! Die magaScene gratuliert Euch herzlich zum 40.!!!

## JUBILÄUMSPARTY AM 14. SEPTEMBER

Am 14. September ab 18 Uhr muss das 40-jährige Jubiläum natürlich auch ordentlich im Hof vor dem Alexander gefeiert werden. Es gibt Freibier und eine Grillstation, an der Ihr Euch zu Nostalgiepreisen mit lecker Brat- wurst, Steaks im Brötchen und Grillkäse versorgen könnt. Dazu läuft Musik aus den 1980er-Jah- ren. Jeder ist hier herzlich will- kommen, um mit dem Alexan-

der-Team zu feiern. „Es soll ein- fach ein gemütlicher und toller

Abend für uns alle werden“, so Daniel Fischer. Wir sind dabei und Euch kann ich das auch nur ans Herz legen!

GSS



## Stadtmagazin für Hannover magaScene

Viele weitere, spannende Neu- igkeiten aus der lokalen Kultur- scene finden Sie in der aktuellen Ausgabe unseres Partnerme- diums magaScene, monatlich frisch gedruckt und kostenlos an über 500 Auslegestellen in Hannover oder online auf [www.magaScene.de](http://www.magaScene.de) inklusive Download-Möglichkeit.

## DVD-TIPP

### SCHAURIGES HORROR-REBOOT MIT VIEL NERVENKITZEL

Nach einer Autopanne in einer unheimlichen Kleinstadt ist ein junges Paar gezwungen, die Nacht in einer abgelegenen Hüt- te zu verbringen. Panik bricht aus, als sie von drei maskierten Fremden terrorisiert werden, die gnadenlos und scheinbar ohne Motiv zuschlagen. THE STRANGERS – CHAPTER 1 ist der schaurige erste Teil einer neuen Horrorfilmreihe von Meisterre- gisseur Renny Harlin und bildet den Start eines dreiteiligen Hor-ror-Franchises. Der gnadenlose Grusel- scho-cker er- zählt die Ge- schich- te von den be- kann- ten Home- Inva- sion- Klassi- kern

„The Strangers“ auf frische und unerwartete Weise weiter. In den Hauptrollen des düsteren und fesselnden Horrorschockers überzeugen Madelaine Petsch („Riverdale“) und Froy Gutierrez („Cruel Summer“). Für das Drehbuch zeigte sich neben Alan R. Cohen („Stichtag – Schluss mit gemütlich“) und Alan Freedland („Stichtag – Schluss mit gemütlich“) auch Bryan Bertino („Die Tochter des Teufels“) verantwortlich, der be- reits bei „The Strangers“ aus dem Jahr 2008 Regie führte und das Drehbuch schrieb sowie als Drehbuchautor bei „The Strangers: Opfernacht“ beteiligt war. Wir verlosen 3 mal 1 DVD (Näheres steht im Rätsel dieser Ausgabe).



## Medizin

ANZEIGE



## Migräne? Setzen Sie an der Ursache an!

Jahrelange Migräne-Attacken, teilweise bis zu 72 Stunden trotz der Einnahme verschiedener, oftmals verschreibungspflich- tiger Medikamente. Susanne K. konnte diesen Leidensweg hinter sich lassen – mit dem rezeptfrei- en Arzneimittel Formigran (Apo- theke, rezeptfrei): „Die Wirkung hält mindestens 24 Stunden. Oftmals ist nur noch eine zweite Einnahme nötig, danach ist die Migräne-Attacke am zweiten Tag gestoppt.“

Formigran kann die bei Migräne erweiterten Blutgefäße im Kopf auf Normalgröße verengen und so die Ursache der Migräne bekämp- fen. Bereits nach zwei Stunden kann die maximale Wirksamkeit erreicht werden. Zudem bekämpft Formigran auch Begleitsymp- tome wie Übelkeit, Licht- oder Lärmempfindlichkeit.

**Formigran – die Nr. 1 bei Migräne.**



\*Absatz nach Packungen, OTC Arzneimittel mit Naratriptan und Almotriptan; Quelle: Insight Health, MAT 12/2022 • Vor der Einnahme sollte Rücksprache mit einem Arzt gehalten werden. • Abbildung Betroffenen nachempfunden, Name geändert. FORMIGRAN 2,5mg Filmtablette. Wirkstoff: Naratriptan (als Naratriptanhydrochlorid). Akute Behandlung der Kopfschmerzphasen von Migräneanfällen mit und ohne Aura. Enthält Lactose. [www.formigran.de](http://www.formigran.de) • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

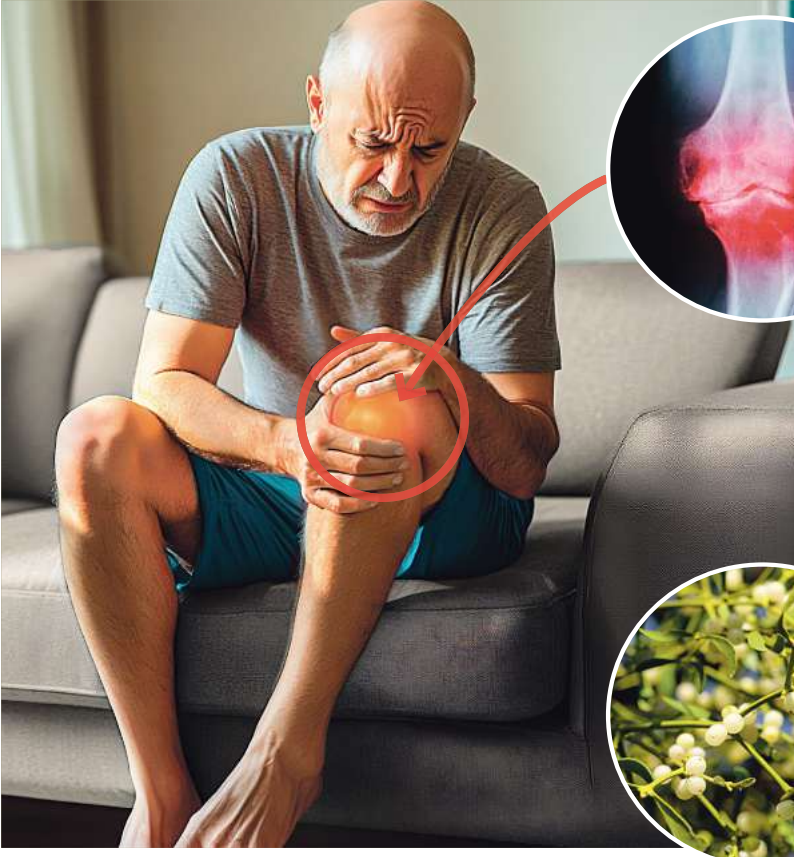
# Arthrose? Pflanzenwirkstoff hilft abseits der Krebstherapie bei Arthrose

**Hoffnung für Millionen Arthrose-Patienten: Ein beson- derer Wirkstoff, der in der kom- plementären Krebstherapie ein- gesetzt wird, kann unabhängig davon auch bei Arthrose helfen!**

Wenn die Laubbäume ihre Blät- ter verlieren, bekommen wir eine sonst eher unscheinbare Pflan- ze zu Gesicht: die Mistel. Diese wird häufig in der begleitenden Krebstherapie eingesetzt, da sie sich beim Gebrauch gegen ma- ligne Tumore bewährt hat. Sie aktiviert den programmierten Zelltod einer geschädigten oder funktionsunfähigen Zelle als Überlebensschutz des gesunden Gewebes. Das Geniale: Forscher fanden heraus, dass der in der Mistel enthaltene Wirkstoff Vis- cum album auch bei Arthrose helfen kann<sup>1</sup>.

## Arthrose – die wichtigsten Fakten

Arthrose gilt als eine Ver- schleißkrankheit der Gelenke, bei der sich der Knorpel an den Gelenken abnutzt. Dieser Knor- pel bildet eine Schutzschicht, die verhindern soll, dass die Knochen aneinander reiben. Nutzt sich der Knorpel ab, reiben schließlich die Knochen ungeschützt an- einander. Dies führt zu starken Schmerzen und Entzündungen. Altersbedingter Verschleiß gilt dabei als eine der Hauptursachen.



## Bei Arthrose-Schmerzen schnell handeln

Gehen Sie bereits bei ers- ten Anzeichen von Gelenk- verschleiß aktiv dagegen vor, bevor die Schmerzen Ihren Alltag bestimmen: Rubaxx Arthro ist spezi- ell bei Arthrose zugelas- sen und bietet Betroffenen nicht nur wirksame, sondern zugleich gut verträgliche Hilfe.

## Schmerzlindernd und entzündungshemmend

Der Wirkstoff, der in Rubaxx Arthro hochkonzentriert enthalten ist, wird aus der Weißbeerrigen Mistel gewonnen. Diese ist überwiegend in Südkan- dinavien beheimatet und gilt als wahre „Arthrose- Pflanze“. Denn ihr Wirkstoff hat nicht nur eine schmerzlin- dernde, sondern auch eine ent- zündungshemmende Wirkung.

Aber auch Bewegungsmangel, Übergewicht oder Fehlstellungen können Arthrose begünstigen.

Ein typisches Zeichen ist der „Anlaufschmerz“. Dabei verspüren Betroffene beim Los- laufen auf den ersten Metern ein Ziehen, z. B. in der Hüfte oder im Knie. Arthrose beginnt außer- dem in vielen Fällen damit, dass sich die Gelenke steif anfühlen oder anschwellen. Später kommt häufig ein Belastungsschmerz hinzu.

## Der vielversprechende Wirkstoff Viscum album

Der Wirkstoff Viscum album kann auch bei Arthrose helfen! Denn: Laut Arzneimittelbild wird Viscum album bei Steifigkeit sowie bei Ziehen und Reißen im Knie an- gewendet. Der Wirkstoff überzeugt vor allem deswegen bei Arthrose, da er sowohl schmerzlindernd als auch entzündungshemmend wirkt.<sup>1</sup> Der Wirkstoff kann laut In-vitro- Studien durch den apoptotischen Zelltod sogar bestimmte Körper-

zellen stoppen, die den Gelenk- knorpel bei Arthrose angreifen.<sup>2</sup> Somit wird der Knorpel geschützt und die bei Arthrose typischen Anlauf- und Belastungsschmerzen werden bekämpft. Inzwischen gibt es ein rezeptfreies Arzneimittel in Deutschland, was den Wirkstoff Viscum album hochkonzentriert enthält. Es ist in Apotheken unter dem Namen Rubaxx Arthro erhält- lich. Das Arzneimittel ist gut ver- träglich. Neben- oder Wechselwir- kungen sind nicht bekannt.

## Stark gegen den Schmerz, sanft zum Körper!



- ✓ Bekämpft speziell Arthrose
- ✓ Wirksam & gut verträglich
- ✓ Individuell dosierbar dank Tropfenform

## Unsere Empfehlung bei Arthrose



[www.rubaxx.de](http://www.rubaxx.de)



Postmigrantische Literatur

**HANNOVER.** Das Festival „collecting:dreams“ im Pavillon, Lister Meile 4, widmet sich vom 13. bis 15. September der postmigrantischen Literatur. Einen Vorgeschmack soll es bereits am Montag, 9. September, ab 19 Uhr digital geben, wenn es um Fantastik und Science Fiction von Frauen mit Migrationsgeschichte geht.

Offizieller Festivalstart unter dem Motto „raise your voice together“ mit Musik von Amaroots ist am Freitag, 13. September, ab 17 Uhr im Pavillon, danach gibt es Texte und Performances von Mitgliedern des Postmig WritersCollective Hannover und ab 20 Uhr eine Lesung mit Diskussion mit Melina Borcak zu „Mekka hier, Mekka da“, ihrem Buch über antimuslimischen Rassismus. Am zweiten Festivaltag geht es um Coming-Out-Geschichten, zudem gibt es Workshops, Erzählbühnen und Lesungen.

R/HR

■ **Komplettes Programm:** [collectingdreamsfestival.de](http://collectingdreamsfestival.de)



**Dienstleistungen**  
**RUSCH**  
Rund um's Haus

Alles aus einer Hand zu fairen Preisen

- Gartenpflege/-bau • Hausmeister Tätigkeiten • Objektbetreuung
- Dienstleistungen rund ums Bad
- Bodenbeläge • Entrümpelung
- Umzüge • Malerarbeiten: Tapezieren, Streichen, Wandbelege
- Winterdienst • Treppenhausräumung
- Professionelle Steinreinigung

**und vieles mehr**

**Tel.: 0176-57996243**  
**www.rusch-rund-ums-haus.de**  
**Mitarbeiter gesucht!**

23829401\_002624



**Sporthof Stelingen**  
Restaurant - Gaststätte

**Kalt-warmes Frühstücks-Buffet**  
**Inklusive aller Heißgetränke**

**Sonntag, 18.08.2024 von 9.00 bis 12.00 Uhr**  
zum Preis von **19,50 Euro\*** pro Person  
(\* Kinder bis 6 Jahren sind frei)

**Wir freuen uns über Ihre Anmeldung bis zum 16.08.2024**

Telefon 05131 93935 oder [restaurant@sporthof-stelingen.de](mailto:restaurant@sporthof-stelingen.de)

**Team Sporthof Stelingen**  
Stöckener Straße 6, 30827 Garbsen/Stelingen

23649901\_002624



**Früher abschließen mehr sparen:**

Im September	Im Oktober	Im November
<b>185 €</b>	<b>140 €</b>	<b>90 €</b>

**Bis Jahresende kostenlos lesen**

**Meine HAZ.**  
**Mein neues Tablet.**  
**Mein Rückzahlungsbonus.**



Jetzt online abschließen: [abo.HAZ.de/zugreifen](http://abo.HAZ.de/zugreifen)  
Oder direkt in unseren Geschäftsstellen vor Ort:  
Hannover (Lange Laube 10),  
Langenhagen CCL (Marktplatz 5),  
Neustadt (Am Wallhof 1), Burgdorf (Marktstraße 16)

**Wissen, was Hannover und die Welt bewegt.**

**Hannoversche Allgemeine** 

23794001\_002624

Kino für kleines Geld

KINO FEST am Wochenende, Kultfilme in Open-Air-Vorstellung und ein solarbetriebenes Wanderkino

**HANNOVER.** Kinofest, Kultur-dreieck-Festwochen, Wanderkino unter freiem Himmel: Am Wochenende und in den darauffolgenden Tagen gibt es viele Möglichkeiten, günstig oder sogar gratis den Filmgenuss auf großer Leinwand zu erleben. Vom Blockbuster bis zum Geheimtipp, von der Vorpremiere bis zum Kult-Klassiker und vom spaißigen Familienkino bis zum Gänsehaut-Grusel reicht die Auswahl.

**KINO FEST AM 7. UND 8. SEPTEMBER**

Das Kinofest ist ein bundesweiter Aktionstag, an dem sich auch in Hannover die Kinos beteiligen. Der Eintritt zu jedem Film kostet nur 5 Euro, und im Programm sind neben aktuellen Produktionen auch ausgewählte Lieblingsfilme, die auf die große Leinwand zurückkehren. Gleich zweimal geht es zurück nach Hogwarts: Das Astor Grand Cinema zeigt „Harry Potter und der Stein der Weisen“, das Cinemaxx Hannover den zweiten Teil „Harry Potter und die Kammer des Schreckens“.

Wer lieber nach Mitteleuropa, kann im Astor die Extended Version von „Der Herr der Ringe – Die Gefährten“ ansehen. Ebenfalls im Astor: Schauriges vom Kubrick-Klassiker „Shining“ bis zur Vorpremiere der Neuverfilmung von „The Crow“.

Im Cinemaxx ist für Familienspaß gesorgt, zum Beispiel mit dem Piraten-Abenteuer von „Käpt'n Sharky“ oder „Die Schule der magischen Tiere“, und beim Disney Channel Mitmachkino dürfen kleine Kinogäste mitsingen und tanzen.

Das Kino am Raschplatz präsentiert unter anderem die berührende Vater-Tochter-Geschichte „Treasure – Familie ist ein fremdes Land“ mit Stephen Fry und Lena Dunham und „Münter & Kadinsky“ über die Liebesgeschichte zweier Künstlerpersönlichkeiten.

Im Apollo ist am Sonnabend Musikfilm im Programm mit dem Amy-Winehouse-Biopic „Back to Black“ und „Schleimkeim – Otze und die DDR von unten“ über Punk-Subkultur der 1980er-Jahre in der DDR. Der Sonntag beginnt mit dem japanischen Monster-Klassiker „Godzilla“ aus dem Jahr 1954, geht aber familienfreundlich weiter mit Kika-Moderator „Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen“ und dem Pixar-Hit „Alles steht Kopf 2“.

■ [daskinofest.de](http://daskinofest.de)

**OPEN-AIR-KINO IM KULTURHOF**

Im Rahmen der Kulturdreieck-Festwochen finden noch bis zum 14. September, jeweils ab 21 Uhr, Open-Air-Kinovorführungen im Kulturhof (Hinterhof Künstlerhaus), Sophienstraße 2, statt. Der Eintritt ist kostenfrei. Gezeigt werden Kultfilme und Blockbuster der 1990er-Jahre. Aberwitzige Kurzgeschichten spielen sich in „Four Rooms“ am Sonnabend, 7. September ab. In dem Tarantino-Episodenfilm tre-

**Wohlfühl-Komödie:** Das Cinema del Sol zeigt „Kiss the Cook - So schmeckt das Leben“ unter freiem Himmel auf dem Andreas-Hermes-Platz. Filmstill: Open Road Films

ten Tim Roth als Hotelpage und Madonna als Hexe auf.

Düster, surrealistisch, bildgewaltig: Das ist „Lost Highway“ von David Lynch. Der Psychothriller um mysteriöse Doppelgänger und Traumsequenzen läuft am Sonntag, 8. September.

Brad Pitt, Tom Cruise und Kirsten Dunst spitzen die Zähne als Blutsauger in „Interview mit einem Vampir“ am Montag, 9. September. Düster-romantisch und schwermütig geht es durch die Jahrhunderte und um die Frage, wann die Ewigkeit sinnlos wird.

Sehr erfolgreich durch die wichtige Ereignisse der US-amerikanischen Geschichte rennt hingegen „Forrest Gump“ im gleichnamigen Film am Dienstag, 10. September. Tom Hanks spielt einen Glückspilz mit nied-

rigem IQ, der sich mehr oder weniger zufällig für Elvis Presleys Hüftschwung verantwortlich zeichnet und nebenbei militärische Ehrungen und Apple-Mil-lionen abstaubt, dabei aber eigentlich nur seine große Liebe Jenny gewinnen will.

Thriller-Romantik mit Whitney Houston gibt es am 11. September. „Air“ Jordan spielt in „Space Jam“ am 12. September an der Seite von Bugs Bunny und Daffy Duck. Kult-Kino mit Bowling, White Russians und Jeff Bridges als Dude ist mit „The Big Lebowski“ am 13. September angesagt, bevor es am 14. September zum großen Showdown in der „Matrix“ kommt. Keanu Reeves schaut als Hacker Neo in cooler Klamotte hinter die Fassaden virtueller Welten.

**WANDERKINO CINEMA DEL SOL**

Hannover solares Wanderkino, das Cinema del Sol, gastiert am Mittwoch, 11. September, auf dem Andreas-Hermes-Platz, wo gegen 20 Uhr die Gute-Laune-Komödie „Kiss the Cook- So schmeckt das Leben!“ gezeigt wird. Gourmetkoch Carl Casper hat keinen Bock mehr auf snobistische Gäste und den nervigen Restaurantbesitzer. Er besinnt sich auf seine Wurzeln, kauft einen Imbisswagen und begibt sich mit seinem Sohn Percy und Souschef Martin auf einen kulinarischen Roadtrip durch den amerikanischen Süden.

In die mongolische Steppe

geht es hingegen am Freitag, 13. September, wenn das Cinema del Sol auf dem Hinterhof Klagesmarkt 36 zum Sonnenuntergang den Spielfilm „Adern der Welt“ präsentiert. Die generationenübergreifende, bildgewaltige Familiengeschichte erzählt vom traditionellen Nomadenleben, von den Träumen und Wünschen eines 12-Jährigen, der lieber im Fernsehen als Talent entdeckt werden will und von der rücksichtslosen Zerstörung des Lebensraums durch internationale Bergbauunternehmen.

Der Eintritt zu den Vorstellungen des Cinema del Sol ist frei, Spenden sind jedoch gern gesehen.

R/HR

■ [cinemadelsol.de](http://cinemadelsol.de)

Entdeckerfest mit vier Bühnen

**HANNOVER.** Während der Entdeckerfest am Sonntag, 8. September, zu 34 Tourenzielen – wie einer Science-Fiction-Ausstellung in der KulturWerkStadt Burgdorf, Bierbrauen in der Südstadt oder einem Backtag in Bar-rigsen – in Stadt und Region Hannover einlädt, steigt in der City das Entdeckerfest. Vom Kröpcke bis zum Aegidienorplatz warten vier Bühnen, die Sportmeile mit 40 Mitmachstationen von American Football über Laserschießen bis Kletterturm, zahlreiche Info- und Aktionsstände sowie die Familienviese zum Spielen und Entspannen.

Das Bühnenprogramm beginnt um 11 Uhr. Auf der Bühne der Vielfalt moderiert Oliver Schipper und begrüßt unter anderem im Kinderprogramm den Zauberer Zino (11.40 Uhr) und „Max der kleine Dino“ (12.10 Uhr) später gibt's einen Entdecker-talk mit Steffen Krach (13.45 Uhr) und schillernde Travestie mit France Delon (16.25 Uhr). Die Sportbühne bewegt

mit vielseitigen Vorstellungen von Tanzshows bis Kampfkunst. Ein Highlight sind die Konzerte: Auf der Kröpckebühne präsentiert der Jazz Club Hannover ab 12.35 Uhr Cosmic Latte, lässig-rockig wird es ab 15.25 Uhr mit High Fidelity, und Tokun-bo (Ex-Sängerin der band Tok Tok Tok) liefert ab 17.10 jazzigen Pop und Soul ab. Auf der Regionsbühne mit Moderator Jan Sedelies geht es um 11 Uhr los mit Jazz, Funk und Blues von Blue News feat. Slava Attar, danach tritt ab 12.30 Uhr Buchstabe 4, die Gewinnerband Entdecker-tags-Schulbandcontest 2023, auf. Anschließend gibt sich Kürsche ab 13.30 Uhr die Ehre. Unter dem Motto „Love & Peace“ präsentiert Shavaya zusammen mit dem Poliorchester Niedersachsen ab

**Party für kleine und große Entdecker mit „Max der kleine Dino“.**

Foto: Thorsten Kremer

14.35 Uhr ein Konzert für den Zusammenhalt und die Stärkung der Demokratie. Brass-Woofers mixen ab 16.15 Uhr in spannenden Arrangements Jazz-Soli, Rap und mitreißenden Gesang.

Sobi und Band spielen ab 18 Uhr eine Mischung aus Indie-Pop und Folk – mit sanfter Stimme und eingängigen Melodien schaffen sie eine Atmosphäre, die zum Träumen einlädt.

HR

■ **Fahrgäste können Busse, Bahnen und Nahverkehrszüge im gesamten GVH (Zonen A/B/C) am 8. September den ganzen Tag kostenfrei nutzen. Das vollständige Bühnenprogramm des Entdeckerfestes sowie Tourenziele in der Stadt und Region zum Entdeckerfest stehen auf entdeckerfest.de.**

Zwischen Gewalt und Sicherheit

**HANNOVER.** „Hier spricht die Polizei“ ist ein dokumentarisches Theaterstück von werkgruppe2, das im Ballhof Zwei in einer Koproduktion mit den Ruhrfestspielen Recklinghausen auf die Bühne kommt. Es geht um Gewalt gegen die Polizei, aber auch um Gewalt durch die Polizei, wie sie zuletzt bei Einsätzen wie der Räumung des besetzten Dorfes Lützerath massiv diskutiert wurde. Die ambivalente Wahrnehmung von Polizeibeamten wird auf Basis von authentischen Interviews hervorgehoben. Bewusst aus der Perspektive Einzelner heraus wird die Wirklichkeit von Menschen zitiert, die sich mit Vorurteilen konfrontiert sehen. Premiere ist am Freitag, 13. September, ab 19.30 Uhr. Eintrittskarten gibt es ab 7 Euro im Vorverkauf.

R/HR

■ [staatstheater-hannover.de](http://staatstheater-hannover.de)

Afra Kane im Jazz Club

**HANNOVER.** In der Reihe „Women in Jazz“ ist die Pianistin und Sängerin Afra Kane mit ihrer Band am Sonnabend, 7. September, ab 20.30 Uhr live im Jazz Club Hannover, Am Lindener Berge 38, zu erleben. Nach einer klassischen Klavierausbildung an renommierten Konservatorien experimentierte die Künstlerin mit der wandlungsfähigen Stimme bald mit Elementen aus Jazz, Soul, R&B, Future Funk und mehr. Heraus kommt ein cineastischer Sound, den die Gewinnerin des Montreux Jazz Talent Awards 2019 auch auf ihrem zweiten Album „Could We Be Whole“ einfängt. Der Einlass beginnt um 19.30 Uhr, der Eintritt kostet an der Abendkasse 25 Euro, ermäßigt 15 Euro.

HR

**Birgit Morgenstern: Tischdecke, Leinen, handgedruckt.**

Foto: Handwerksform

Kunst zu Tisch

**HANNOVER.** Handwerkskunst rund um den fein gedeckten Tisch ist vom 7. September bis 5. Oktober in der Handwerksform, Berliner Allee 17, zu sehen. In der Ausstellung „Tafel-Kunst“ treffen Porzellan, Glaskunst und Schmiedearbeiten, die mit Silberbesteck klassische Eleganz präsentieren, unter anderem auf die ungewöhnlichen Leuchter von Helmut Menzel, welche die Kerzen so in Szene setzen, dass sie mitunter die Schwerkraft zu überwinden scheinen. Antje Gerhardt lässt in Keramik die Geschichte von Alice im Wunderland auf den Tisch kommen. Janos Freuschle setzt auf Recycling und verwandelt kaputte Kunststoffgegenstände in Griffe für seine Messer-

Kollektion. Durch die Verschmelzung verschiedenfarbiger Ausgangsmaterialien ergeben sich dabei faszinierende Kontraste und an Marmorierungen erinnernde Details, die einen genaueren Blick wert sind. Birgit Morgenstern bringt traditionelle Leinentischdecken und -servietten mit handgedruckten Mustern in einen Kontrast mit knalligen Farben. Tradition und Moderne treffen auch zusammen in den Arbeiten von Mélanie Richet, die in einer einst für Bienenkörbe angewandten Wulstwickeltechnik geflochtene Obstkörbe herstellt.

Die Ausstellung ist Dienstag bis Freitag jeweils von 12 bis 19 Uhr und Sonnabend von 12 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.

HR



# „Konsumenten fürs Leben“

Wie die Industrie Kinder mit **UNGESUNDEN LEBENSMITTELN** lockt

VON RND NEWSROOM

**BERLIN.** Werbung für Schokolade, Chips und Cola soll verboten werden, wenn sie sich speziell an Kinder richtet. Das fordern Verbraucherschutzverbände seit Jahren. Es gibt auch schon längst einen Gesetzentwurf dafür, über den sich die Ampelkoalition aber bisher noch nicht einigen konnte. Kürzlich hatten Organisationen aus Medizin, Wissenschaft, Verbraucher- und Kinderschutz von der Bundesregierung gefordert, das geplante Gesetz bald zu beschließen. Jedoch ohne Erfolg: Die Pläne stoßen auf Widerstand beim Koalitionspartner FDP. Aber wie stark werden Kinder und Jugendliche wirklich durch das Marketing der Industrie beeinflusst?

Kinder und Jugendliche seien für die Lebensmittelindustrie als Werbezzielgruppe äußerst interessant, sagt Luise Molling von der Verbraucherschutzorganisation Foodwatch. Das liege zum einen am Geld, dass diese selbst ausgeben können: Laut der Kinder-Medien-Studie 2019 lag die Kaufkraft von Kindern und Jugendlichen in den vergangenen Jahren bei etwa 3 Milliarden Euro pro Jahr. „Und dieses Geld wird neben Zeitschriften hauptsächlich für Dinge wie Chips und Süßigkeiten ausgegeben“, sagt Molling. Zum anderen würden Kinder natürlich die Kaufentscheidungen der Eltern beeinflussen.

Eine Übersichtsstudie amerikanischer Forscher hat gezeigt, dass an Kinder gerichtete Werbung sich auch auf das Verhalten der Eltern

auswirkt. Diese sorgt nämlich dafür, dass Kinder ihre Eltern zum Kauf bestimmter Lebensmittel drängen: und zwar vor allem zum Kauf von solchen, die mit Übergewicht und Diabetes assoziiert sind. Im vergangenen Jahr hat zudem eine große Metaanalyse bestätigt, dass Lebensmittelwerbung den Konsum und die Ernährungsgewohnheiten von Kindern und Jugendlichen beeinflusst.

An Kinder gerichtete Lebensmittelwerbung bewerbe fast ausschließlich ungesunde Produkte, sagt Expertin Molling. Der Grund seien die hohen Gewinnmargen bei Snacks, zuckrigen Limonaden und Frühstücksflocken. Dabei wüssten die Konzerne natürlich, dass die Kindheit das spätere Ernährungsverhalten prägt, sagt Molling: „Wenn es schon bei Kindern gelingt, eine Markenbindung zu bestimmten Produkten herzustellen, haben sie Konsumenten fürs Leben gewonnen.“

Ähnlich begründet auch das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) einen Gesetzentwurf für eine Beschränkung der an Kinder gerichteten Lebensmittelwerbung. Durchschnittlich 92 Prozent der Lebensmittelwerbung, die Kinder in Internet und TV wahrnehmen, sei für Produkte wie Fast Food, Snacks oder Süßigkeiten. Dabei werde „gerade im Kindesalter Ernährungsverhalten entscheidend für das weitere Leben geprägt.“ Lebensmittelwerbung habe einen „nachhaltigen Einfluss“ auf das Ernährungsverhalten von Kindern unter 14 Jahren. Diese seien zudem „besonders empfänglich für Werbung.“

Molling kann das bestäti-



Mit gezielt an Kinder gerichtete Werbung werden diese früh an ungesunde Lebensmittel herangeführt. Symbolfoto: Minan1398 / Pexels

gen: „Kinder sind naiv“, sagt sie. „Bis zum Alter von vielleicht 11 oder 12 Jahren fällt es ihnen schwer, redaktionelle Inhalte und Werbung zu unterscheiden, und kleine Kinder verstehen natürlich noch viel weniger.“ Gleichzeitig seien sie emotional besonders leicht ansprechbar. „Jeder, der schon einmal mit einem kleinen Kind durch den Supermarkt gelaufen ist weiß, wie leicht sie von süßen und niedlichen Tieren auf Produktverpackungen angesprochen werden.“

Das Problem seien aber nicht nur Comic-Figuren auf

Verpackungen. „Kindermarketing ist jedes Marketing, das Kinder erreicht“, sagt Molling. Dazu zählten auch Plakate im öffentlichen Raum. Ihr Sohn habe schon als Zweijähriger sehr gut die Pommes auf Mc-Donalds Plakaten erkannt. Auch Werbung für Süßgetränke und Snacks durch Sponsoring bei Sportveranstaltungen sei für Kinder und Jugendliche sehr präsent. „Das ist besonders problematisch, weil diesen Lebensmitteln dadurch ein sportlicher Anstrich verliehen wird“, so Molling. Werbespots im TV spielten ebenfalls

nach wie vor eine große Rolle. Und zwar nicht nur die, die während klassischer Kinderprogramme laufen: Schließlich würden Kinder und Jugendliche häufig auch Unterhaltungsshows und Blockbuster mit der Familie anschauen. Dazu komme heute das Marketing im Internet über sogenannte Influencer und Influencerinnen: Youtube oder Tiktok-Stars, die für Produktplatzierungen und Werbung in der Regel bezahlt werden. Foodwatch hatte 2022 den „Junkfluencer Report“ veröffentlicht. Darin sind zahlreiche Beispiele dafür aufgelistet,

wie Influencer und Influencerinnen für zuckerhaltige Getränke, Fastfoodketten und Süßes werben.

„In jedem Fall ist der Einfluss von Influencern auf Kinder und Jugendliche bedenklich, weil diese als eine Art Freunde oder Freundinnen angesehen werden, denen man gerne etwas nachmacht“, sagt Molling. Noch dazu würden Kinder und Jugendliche in sozialen Netzwerken selbst zu kostenlosen Werbeträgern gemacht, wenn sie an sogenannten „challenges“ teilnehmen. Der Social-Media-Star Simon Desue zum Beispiel isst in einem Tiktok-Video mit seiner Freundin bei McDonalds eine Currywurst um die Wette. Anschließend werden die Follower und Followerinnen aufgerufen, als „challenge“ etwas ähnliches zu tun und ein Video davon zu posten.

Der Gesetzentwurf des BMEL sieht auch vor, Werbung im Netz zu verbieten – allerdings nur solche, die sich an Kinder und Jugendliche bis 14 Jahre richtet. Foodwatch würde gerne darüber hinaus gehen: „Wir finden, dass Kinder bis zum Alter von 18 Jahren geschützt werden sollten. In der Teenagerzeit gibt es sehr hohe Adipositasraten“, sagt Molling. Noch ist nicht klar, ob und in welchem Ausmaß an Kinder gerichtete Süßigkeitenwerbung in Deutschland verboten wird.

Was aber können Eltern bis dahin tun, die ihre Kinder vor dem Einfluss von Marketing schützen wollen? Die Bundes-

zentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) hat im Netz allgemeine Tipps für Mütter und Väter zum Umgang mit Werbung zusammengestellt. Auch schon kleinere Kinder unter sechs Jahren könne man demnach spielerisch für das Thema sensibilisieren.

So sollten Eltern mit Kindern über Werbung sprechen und echte Produkte damit vergleichen, wie diese in der Werbung dargestellt werden. Mütter und Väter sollten Kinder auf „versteckte“ Werbung in Apps, auf Onlineseiten oder auch in Filmen hinweisen. Und ihnen erklären, wie die Konsumwelt funktioniert, von wem und unter welchen Bedingungen Produkte hergestellt werden.

Foodwatch hingegen vergleicht es mit einem „Kampf von David gegen Goliath“, wenn Eltern ihre Kinder vor dem Einfluss der Lebensmittelwerbung bewahren wollen. In einem Kommentar auf der Seite von Foodwatch erklärte Molling schon in der Vergangenheit, warum eine Regulierung des Kindermarketings für Foodwatch die einzig richtige Lösung sei: „Es geht uns nicht um Bevormundung, sondern um Befreiung von manipulativer Werbung. Eltern sollen es leichter haben, ihre Kinder gesund zu ernähren. Und dabei nicht gegen Tony Tiger auf den zuckrigen Frühstücksflocken, SpongeBob auf der Cola oder gegen Junkfluencer in den sozialen Medien ankämpfen müssen.“



# „Endlich ein Produkt für die Haare, das bei mir wirkt.“



Unsere Haarpracht ist sehr empfindlich. Schon kleine Einflüsse können dafür sorgen, dass die Haare leicht brechen und lichter werden. Schnell denken dann viele an das Schreckensszenario Haarausfall.

So muss es aber nicht bleiben – denn oft brauchen die Haare einfach wieder einen Schubs in die richtige Richtung. Während es hierfür zahllose „Wunder-

mittel“ am Markt gibt, hat sich seit Jahren besonders eine spezielle Kombination aus der Apotheke bewährt: Dr. Böhm® Haut Haare Nägel.

## SETZT BEI DER HAARWURZEL AN

Die durchdachte Rezeptur des Qualitätsproduktes setzt mit wissenschaftlich belegten Wirkstoffen dort an, wo äußerliche Pflegeprodukte nicht

hinkommen: direkt an der Haarwurzel. So geht man das Problem glanzloser, dünner Haare nicht nur oberflächlich an, sondern sorgt langfristig für sichtbare Ergebnisse. Besonders hervorzuheben ist der hohe Anteil an Goldhirse. Dabei handelt es sich um einen natürlichen Silizium-Lieferanten, der bereits im Mittelalter unter dem Namen „Schön-

heitskorn“ verwendet wurde. Das enthaltene Silizium sorgt dafür, dass die Haare mehr Feuchtigkeit speichern können und widerstandsfähiger werden. Dies ist auch wissenschaftlich belegt.

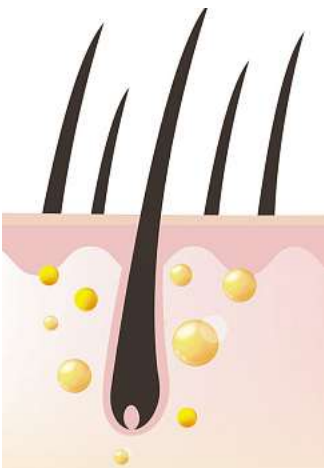
So zeigt eine Studie, dass eine langfristige Silizium-Einnahme dafür sorgen kann, dass die Haare nachweislich bruch- und reißfester werden.\*

## SCHÖNHEITSVITAMIN

Ebenfalls wichtig ist Vitamin B7, besser bekannt als das „Schönheitsvitamin“ Biotin. Zu Recht handelt es sich hier um einen echten Trend-Wirkstoff: Er spielt eine elementare Rolle für die Haarsubstanz und unterstützt das Wachstum. Steht dem Haar zu wenig davon zur Verfügung, kann es stumpf und brüchig werden. Ergänzt wird die einzigartige Formulierung durch die organische Schwefelverbindung MSM. Schwefel hilft dem Körper nämlich, Keratin herzustellen – einen wichtigen Baustein für gesundes und kräftiges Haar.

## VORTEIL GEGENÜBER SHAMPOOS

Häufig werden bei dünnem oder brüchigem Haar auch äußerliche Pflegeprodukte (z. B. Shampoos) empfohlen. Optisch erzielen diese zwar einen ähnlichen Effekt, im Vergleich



## TIPP

Da Haare im Schnitt nur 1,5 Zentimeter pro Monat wachsen, erzielen Sie die besten Ergebnisse, wenn Sie Dr. Böhm® Haut Haare Nägel etwa 8–12 Wochen hindurch einnehmen.

\*Barclay et al. Arch Dermatol Res 2005; 297 (4): 147-53 \*\*Apothekenabsatz Mittel für Haare und Nägel lt. IQVIA Österreich OTC Offtake MAT 05/2024

zu einer sinnvoll dosierten Nährstoffkombination können sie aber die generelle Haarstruktur nicht beeinflussen. In den meisten Fällen wirken die Haare dann nur deshalb glänzender und voluminöser, weil das jeweilige Pflegeprodukt eine Silikon-Schicht rund um sie bildet. Der Einsatz eines hochwertigen Nahrungsergänzungsmittels wie Dr. Böhm® Haut Haare Nägel, das über die Blutbahn direkt zu den Haarwurzeln gelangt, erhöht die Erfolgchancen deutlich. Eine zufriedene Anwenderin berichtet: „Endlich habe ich ein Produkt für die Haare gefunden, das bei mir wirkt.“

## VERTRAUEN SIE AUF DAS ÖSTERREICHISCHE ORIGINAL

Die Haut Haare Nägel Tabletten kommen aus Österreich und sind dort bereits das seit Jahren am häufigsten gekaufte Produkt für gesundes Haarwachstum.\*\* Seit einiger Zeit sind sie auch bei uns in Deutschland erhältlich und überzeugen Anwender mit sichtbaren Ergebnissen. Besonders interessant: Wie alle Produkte von Dr. Böhm® wird auch Haut Haare Nägel unter höchsten Arzneimittelstandards produziert – keine Selbstverständlichkeit für ein Nahrungsergänzungsmittel.

## APOTHEKEN-TIPP bei schütterem Haar



Nahrungsergänzungsmittel

### Eine Zusammensetzung, die Apotheker und Anwender überzeugt:

- ✓ Silizium aus der Goldhirse für Spannkraft und Elastizität
- ✓ Natürlicher Schwefel (MSM) für Volumen und Glanz
- ✓ Selen für den Haarfollikel

### Bestehen Sie auf das Original!

Falls nicht vorrätig, bestellt Ihre Apotheke Dr. Böhm® Haut Haare Nägel gerne für Sie. **PZN: 15390975**



# Familienanzeigen

Ich liebe die, die mich lieben und  
die mich suchen, finden mich.  
Die Liebe hört niemals auf.

Wir haben uns getraut!

**Claudia &  
Frank Bodnariuk**

Vielen lieben Dank an alle,  
die diesen Tag für uns  
unvergesslich gemacht haben!!

Singen ist Leben, Singen ist Freude.  
Das war das Motto unseres Sangesbruders

**Albert Müller**  
\* 2. 1. 1955 † 19. 8. 2024

Nach langer Krankheit hat uns unser Sangesbruder verlassen.

Im Namen aller Sangesgeschwister:  
**Christa Hübner**

Die Beisetzung findet anonym statt.  
Unbescheiden Bestattungen, Richard-Lattorf-Straße 7, 30453 Hannover

Im Mittelpunkt unseres Handelns  
stehen Mensch und Menschlichkeit.

**BEHRENS**  
BESTATTUNGEN

**Finanzielle Krisen verhindern!**

Mit einer **Bestattungsvorsorge** gekoppelt mit der  
Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG!

Gesichert über die Eintragung in das Vorsorgeregister der Bundesnotarkammer in Berlin!

**Sprechen Sie uns an**, wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos!

Im Sterbefall sowie bei  
Bestattungsvorsorge sind  
wir für Sie da!

Hausbesuche für Gespräche in  
gewohnter Atmosphäre

Tag- und Nachruf  
**0511- 40 39 90**

Stöckener Str. 20a  
30926 Seelze-Letter

www.behrens-bestattung.de

info@behrens-bestattung.de

**Was tun im  
Trauerfall?**

Unsere neue Broschüre informiert und  
gibt Hilfestellung. Gerne übersenden  
wir Ihnen ein kostenloses Exemplar.

**Henschel**  
Bestattungen

**Berenbostel - Im Rehwinkel 14** Tel.: (0 51 31) 79 79  
Garbsen - Auf dem Spanne 2a Tel.: (0 51 37) 79 79 9  
Osterwald - Hauptstraße 138a Tel.: (0 51 31) 90 70 70  
[www.henschel-bestattungen.de](http://www.henschel-bestattungen.de)

**FEHRENSSEN**  
BESTATTUNGEN

**(05131)  
443 55 57**

Hauptstraße 213  
30826 Garbsen

... weil die Würde des  
Menschen mit dem  
Tod nicht endet.  
... weil wir Ihre  
persönlichen  
Gestaltungswünsche  
selbstverständlich  
berücksichtigen.



Alles war so selbstverständlich, dass wir miteinander sprachen,  
gemeinsam nachdenken, zusammen lachen.  
Alles war so selbstverständlich, nur das Ende nicht.

Mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied von meiner geliebten Frau, unserer  
herzensguten Mama, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

**Annegret Janowski**  
geb. Finke  
\* 15. Dezember 1958 † 21. August 2024

Danke für die schöne Zeit.

Wir vermissen Dich:  
**Wolfgang  
Marielle und Daniel mit June und Willem  
Thomas und Nicole mit Linus und Finn  
Hermann mit Familie  
Jürgen mit Familie  
und alle, die sie lieb haben**

Altgarbsen

Die Trauerfeier hat bereits stattgefunden.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

Das Leben ändert sich mit dem, der neben einem steht,  
aber auch mit dem, der neben einem fehlt.

In Liebe nehmen wir Abschied von

**Gert Börner**  
\* 23. September 1941 † 30. August 2024

In großer Dankbarkeit:  
**Deine Anne  
Michael und Nicole  
Ilka  
sowie alle Angehörigen**

Garbsen - Berenbostel

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 12. September 2024,  
um 13.00 Uhr in der Trauerhalle des Bestattungshauses Henschel,  
Berenbostel, Im Rehwinkel 14, statt;  
anschließend Überführung zur Einäscherung.

Von freundlich zugedachten Blumen- und Kranzspenden  
bitten wir abzusehen.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

**Ahlswe** seit 1866  
beraten | begleiten | bestatten

[www.bestattungen-seelze.de](http://www.bestattungen-seelze.de) | Telefon (0 51 37) 39 93

›Vergiss-mein-nicht‹ Trauerraum und umfangreiche Ausstellung | Hannoversche Str. 29

**SOS HUMANITY**

**Deine Spende rettet Leben!**  
SOS Humanity steht für mehr  
Menschlichkeit auf dem Mittelmeer.

Spende jetzt für  
die Seenotrettung!  
[sos-humanity.org/spenden](http://sos-humanity.org/spenden)

**Unbescheiden - Wöbbeking**  
Bestattungen

Tag + Nacht

Erd- / Feuer- / See- / Baum-  
und anonyme Bestattungen  
Bestattungsvorsorge  
Beerdigungen auf allen Friedhöfen

30453 Hannover / Ahlem  
Richard-Lattorf-Straße 7  
Tel. 0511 - 48 00 17

30926 Seelze  
Wunstorfer Straße 2  
Tel. 05137 - 24 34

**Unbescheiden**  
Natursteine

Steinmetz- und Steinbildhauer-  
Meisterbetrieb

Grabmale  
Schriftergänzungen  
Lieferungen zu allen Friedhöfen

30926 Seelze / Letter-Süd  
Max-Planck-Straße 4  
Tel. 0511 - 768 17 30

Dein Weg war noch nicht zu Ende  
und dennoch gingst du nicht weiter.  
Dein Lied hatte eine schöne Melodie  
und dennoch hörtest du auf zu singen.  
Deine Stimme wollte noch so viel sagen  
und dennoch wurde sie immer leiser.  
Meine liebe Freundin, du fehlst.

Nach vielen gemeinsamen Jahren ist unsere liebe Freundin

**Anne**  
den letzten Weg vorausgegangen.  
Wir sind unsagbar traurig und vermissen Dich!

**Birgit und Claus**

Wir danken allen herzlich für die unserem  
lieben Entschlafenen

**Manfred Mienert**  
† 2. 8. 2024

erwiesene letzte Ehrung und die uns gezeigte Anteilnahme.

Im Namen aller Angehörigen  
**Christa Mienert  
Frank Mienert**

Seelze-Letter, im September 2024

Herzlichen Dank

**Monika  
Buss-Hampel**  
\* 12. Juli 1942

sagen wir allen, die sich  
in stiller Trauer mit uns  
verbunden fühlten und ihre  
Anteilnahme auf vielfältige  
Weise zum Ausdruck  
brachten.

Im Namen aller  
Angehörigen  
**Helmut Hampel**

Garbsen, im September 2024

Best. Isenbarth, Stöckener Straße 37, 30419 Hannover, Tel. 0511 - 79 52 04

Dich zu verlieren war unsagbar schwer,  
doch dich zu vermissen noch viele mehr.

**Danke**

sagen wir allen, die sich in stiller  
Trauer mit uns verbunden fühlten,  
ihre Anteilnahme in so vielfältiger  
Weise zum Ausdruck brachten und  
gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Besonderer Dank gilt Herrn  
Guido Wiesner für seine  
einfühlsamen Worte.

**Rolf  
Hanneforth**  
† 26.7.2024

Im Namen aller Angehörigen  
**Renate Jacob**

Seelze-Letter, im August 2024

anonym • kostenfrei  
24/7 erreichbar • mehrsprachig  
Online-Beratung: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)





# Stellenmarkt

## DEINE HEIMAT. DEINE ROUTE.

Mit einer Vergütung  
über dem Mindestlohn...

...startet deine Post-/Zeitungs-Tour  
zwischen 05:00-12:00 Uhr.

Und hier kommst du direkt  
zu deinem neuen Job

Neue Presse NP  
Hannoversche Allgemeine HAZ  
CITIPOST<sup>1</sup>

MADSACK Logistik Mitte GmbH  
Tel.: 0511 518-2555



Du suchst nach einer Ausbildung  
oder einem dualen Studium  
mit vielseitigen und spannenden Tätigkeiten?

Du wünschst dir, in einem modernen Büro mit viel  
Menschenkontakt zu arbeiten?

Dir ist es wichtig, bereits in der Ausbildung bzw.  
im Studium gut zu verdienen und nach deinem Abschluss  
diverse Entwicklungsmöglichkeiten zu haben?

Du möchtest von den vielseitigen Leistungen innerhalb der  
Ausbildung bzw. des Studiums profitieren?

Dann bewirb dich bei der Gemeinde Wedemark!

Zum 1. August 2025 bieten wir folgende Plätze an:

**Ausbildung der Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)**

**Duales Studium Bachelor of Arts (m/w/d) Verwaltungswissenschaft**

Du möchtest mehr darüber erfahren, wie die Ausbildung oder  
das Studium ablaufen und wie du dich bewerben kannst?

Besuche dazu unsere Internetseite: [www.wedemark.de/stellenangebote-ausbildung](http://www.wedemark.de/stellenangebote-ausbildung)  
Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Wir suchen zu sofort

### Physiotherapeut (m/w/d)

- Teilzeit oder Vollzeit
- flexible Arbeitszeit
- Anmeldung dauerhaft besetzt
- überdurchschn. Bezahlung
- Kostenübernahme Fortbildung
- tolles Kollegium und nette Patienten
- Arbeiten im 30 Minuten-Takt



#### Physiotherapie Sommerfeld

Bgm.-Wehrm.-Str. 14, 30826 Garbsen  
05131 2116 oder  
0175 3307154  
[kg-sommerfeld@gmx.de](mailto:kg-sommerfeld@gmx.de)

### Sicherheitsmitarbeiter für Wunstorf (31515)

ab sofort gesucht. Mindestens Unterricht-  
34a GewO, Körperlich fit, Deutsch in  
Wort und Schrift, kein Anschluss an öffent-  
liche Verkehrsmittel, Bezahlung: Tarif zzgl.  
hohe Leistungszulage, Bewerbung und  
Nachweisen an [heiko.kaden@wisag.de](mailto:heiko.kaden@wisag.de)  
(05 11) 3 50 16 56

Wir suchen **Vorarbeiter (m/w/d)** in der  
Gebäudereinigung für Hannover u. Um-  
land in Teil- u. Vollzeit. Erfahrung u. FS  
erforderl. Lucia DLS ☎ 0511-4738873  
oder ☐ [db.hannover@lucia-gmbh.de](mailto:db.hannover@lucia-gmbh.de)

**Flexible/r Kassierer/in**  
für ca. 80-120 Std./Monat, gern auch  
am Wochenende. ☎ (01 62) 65 19 854

Sie haben ein Herz für Sauberkeit und  
legen Vormittags gerne richtig los? Per-  
fekt! **Wir suchen Mitarbeiter für unser  
Housekeeping in TZ.** Ihre Tätigkeiten:  
Pflege und Reinigung von Gästezim-  
mern, der Seminarräume und des Semi-  
narrbereiches. Bei Bedarf Mithilfe in der  
Spülküche. Unsere Anforderungen:  
sorgfältige, umsichtige Arbeitsweise,  
Gründlichkeit und Verlässlichkeit, ge-  
pflegtes Erscheinungsbild, freundliches  
Auftreten, gute Deutschkenntnisse, Fle-  
xibilität und Teamfähigkeit! Wir bieten  
dafür ein tolles Team und übertarifliche  
Zahlung. Landhaus am See GmbH,  
Seeweg 27-29, 30827 Garbsen,  
☐ [anja.mueller@landhausamsee.de](mailto:anja.mueller@landhausamsee.de)  
☎ 05131- 46 86 840

**Kfz-/LKW-/Nutzfahrzeuge-Mechatroni-  
ker (m/w/d) gesucht!**  
Unser Stapler-Service braucht Verstär-  
kung: mobiler Einsatz Großraum Han-  
nover o in der Werkstatt. Sie bringen ei-  
ne abgeschl. Ausbildung mit und wir  
machen Sie zum Staplerprofil!  
**Mengel Gabelstapler GmbH**  
Annabell Krauß ☎ 05131/446625  
☐ [ak@mengel-gabelstapler.com](mailto:ak@mengel-gabelstapler.com)

**Minijob / 520€ monatlich**  
in Hannover, für Fußwegreinigung/Win-  
terdienst gern Rentner, deutsch o. rus-  
sischsprachig Pook ☎ 0511-555033



Die Wohnungsgenossenschaft Bauverein Neustadt a. Rbge. eG wurde  
1925 gegründet. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort  
einen engagierten und qualifizierten

**technischen Mitarbeiter (w/m/d)**  
in Vollzeit.

#### Ihre Aufgaben:

- Betreuung, Koordination und Überwachung der Instandhaltung und  
Modernisierung unserer Wohnimmobilien
- Nachhaltigkeitsmanagement
- Weiterentwicklung unserer Wohnungsbestände hinsichtlich des GEG
- Ansprechpartner für unsere Bewohner bei technischen Fragen und  
Problemen

#### Ihr Profil:

- Abgeschlossene Ausbildung im handwerklich-technischen Bereich
- Mehrjährige Berufserfahrung in der Instandhaltung von Wohnimmobilien
- Ausgeprägtes technisches Verständnis
- Hohe Einsatzbereitschaft und Teamfähigkeit
- Gute Kommunikationsfähigkeiten und Serviceorientierung
- Führerschein der Klasse B

#### Wir bieten:

- Eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Vergütung nach dem Tarifvertrag der Wohnungs- und Immobilienwirtschaft
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein angenehmes Arbeitsumfeld mit flachen Hierarchien

**Sie haben Interesse? Wir freuen uns über Ihre Bewerbung mit aus-  
sagekräftigen Unterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse)  
unter Angabe Ihres nächstmöglichen Eintrittstermins per E-Mail an  
[schoenberger@bauverein-neustadt.de](mailto:schoenberger@bauverein-neustadt.de) oder per Post an untenste-  
hende Anschrift mit dem Vermerk „Vorstand / persönlich“.**

**Bei Fragen zu Stelleninhalten können Sie gerne vorab Kontakt mit  
Herrn Nolte unter der Telefonnummer 05032/981617 aufnehmen.**

**Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen!**

**Bauverein Neustadt a. Rbge. eG**  
Windmühlenstr. 15, 31535 Neustadt a. Rbge.  
<https://www.bauverein-neustadt.de>

## Schülerjob gesucht?

Jetzt Zeitungen austragen und Geld  
verdienen bei der WM Vertriebs- und  
Werbeservice GmbH

Einfach online oder über WhatsApp  
bewerben und den QR-Code scannen:



#### Freie Gebiete:

- Gümmer
- Velber
- Almhorst
- Döteberg
- Horst
- Meyenfeld
- Berenbostel

# UMSCHAU

Hilfetelefon  
„Gewalt gegen Frauen“

# 116 016

anonym • kostenfrei  
24/7 erreichbar • mehrsprachig  
Online-Beratung: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)



Hilfetelefon **116 016**  
Gewalt gegen Frauen  
[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

Hannoversche Allgemeine HAZ  
**Neue Presse NP**

**Bleiben Sie in Bewegung!**

**Ihr flexibler Nebenjob als  
Zeitungszusteller (m/w/d)!**

Stellen Sie in einem festen Bezirk Ihrer  
Region die Tageszeitungen an unsere  
Abonnenten zu.

Hierbei entscheiden Sie selbst, wie  
viele Stunden Sie arbeiten möchten, ob  
an einem Tag in der Woche oder täglich  
jeweils 1-2 Stunden von montags bis  
samstags.

Der perfekte Nebenverdienst an der  
frischen Luft.

#### Kontakt

MADSACK Logistik Mitte GmbH  
Tel.: 0511 518-2555  
[bewerbungen@zustell-logistik.de](mailto:bewerbungen@zustell-logistik.de)



Für unser Pflegeheim in  
Lathwehren mit 32 Bewohnern suchen  
wir zu sofort oder zum nächstmöglichen Termin

**Mitarbeiter/-innen für die  
Bewohner/Innen Betreuung mit  
Anerkennung nach § 43b in Teilzeit-  
beschäftigung oder auf 538,- € Basis.**

Für unser Pflegeheim in Almhorst mit  
40 Bewohnern suchen wir zu sofort oder  
zum nächstmöglichen Termin

**Mitarbeiter/-innen für die  
Bewohner/Innen Betreuung mit  
Anerkennung nach § 43b in Teilzeit-  
beschäftigung oder auf 538,- € Basis.**

**sowie Mitarbeiter/-innen in  
Teilzeit für den Küchenbereich.**

Pflegekonzept Hillmer,  
Zum Röselhof 1, 30926 Seelze-Lathwehren  
Herr Hillmer-Kaps, Tel.: 05137 / 905760

### Stellengesuche Allgemein

**Maler sucht Arbeit**, auch am Wochen-  
ende. ☎ (01 76) 40705700

**Maler sucht Arbeit**, Fenster- u. Türen  
streichen. ☎ (01 76) 40705700

### Stellenangebote Hauspersonal

#### Haushaltshilfe gesucht

Junge Familie mit Kind und Hund aus  
Letter ist auf der Suche nach Unterstüt-  
zung im Haushalt, auf Minijob-Basis  
oder als Teilzeitbeschäftigung.  
Bitte per Mail melden: [haushaltshilfe-suche@outlook.de](mailto:haushaltshilfe-suche@outlook.de)

### Stellenangebote Minijobs

**Friseur/in für Altenheim** Badenstedt  
ges. 2x, 5Std./Woche, selbstständiges  
Arbeiten. ☎ (01 51) 40 70 60 61

## PRIVATE KLEINANZEIGEN

in der **UMSCHAU**

Haben Sie etwas zu verkaufen oder sind  
Sie auf der Suche? Dann sind Sie bei  
uns genau richtig!

Tel.: 0800 - 154 42 33  
\*kostenlose Servicenummer  
E-Mail: [kleinanzeigen@wochenblaetter.de](mailto:kleinanzeigen@wochenblaetter.de)

### Ausbildungsplatz Angebote

#### UMSCHULUNG in Teilzeit



zum / zur **Kaufmann / Kauffrau im  
Gesundheitswesen (IHK)  
in Teilzeit**

**HAW**  
VORSPRUNG DURCH BILDUNG  
Förderung mit Bildungsgutschein durch  
Arbeitsagentur / Jobcenter / DRV u.a.  
[www.haw-weiterbildung.de](http://www.haw-weiterbildung.de)

#### UMSCHULUNG



zur / zum **Kauffrau / Kaufmann für  
Büromanagement (IHK)  
IN TEILZEIT**

**HAW**  
VORSPRUNG DURCH BILDUNG  
Förderung mit Bildungsgutschein durch  
Arbeitsagentur / Jobcenter / DRV u.a.  
[www.haw-weiterbildung.de](http://www.haw-weiterbildung.de)

Mein Sterne-Hotel ist hier.  
**Mein Job gleich nebenan.**

Jetzt Job finden unter:  
[www.jobsfuerniedersachsen.de](http://www.jobsfuerniedersachsen.de)

Jobs für  
**NIEDERSACHSEN**







Teil des Bestecks

Unterarmknochen

nutzbare Landfläche

grausamer altröm. Kaiser

englisch: fern

häufig

rumänische Währung

Gemeinschaft

Rinderwahr-sinn (Abk.)

dt. Schlager-sänger

Gewichtseinheit (Abk.)

Wasserstrudel

Kehricht

vor langer Zeit

englisch: oder

lindern

int. Kfz-Z. Israel

Fremdwortteil: drei

spanisch: nein

so weit, so lange

chem. Zeichen für Hahnium

Flächenmaß

ein weiches Metall

Kölner Rockband

Fremdwortteil: gleich

Gerät zur Kammerherstellung

japanisches Heiligtum

geophysikalische Einheit

Fluss in Kalifornien

Schutzpatronin der Mütter

deutsche Vorsilbe

hin und ...

spanischer Artikel

gut heißen

germanische Gottheit

feinste Keramikware

elektr. geladenes Teilchen

gemein-hin (lat.)

süd-deutsch: Junge

elektr. Informations-einheiten

ausgebucht

frei, locker

3

5

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

UMSCHAU

am Wochenende

Wochenzeitung für Garbsen und Seelze

Kinoerlebnis für die heimischen vier Wände: Schauriges Horror-Reboot mit viel Nervenkitzel – „The Strangers – Chapter 1“. Auf eifrige Rätselfreunde wartet 3 mal 1 DVD als Gewinn.

ACHTUNG: Jetzt QR-Code scannen und gewinnen! So können Sie gewinnen: Scannen Sie einfach diesen QR-Code, um an unserem Gewinnspiel teilzunehmen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Alle Lösungen, die bis Donnerstag, 12. September, 17 Uhr, eingehen, nehmen teil.



Schnell sein zahlt sich aus.

Im September bis zu 235 € sparen

Im Oktober bis zu 175 € sparen

Im November bis zu 120 € sparen

Neue Presse

NP E-Paper

Wissen, was Hannover und die Welt bewegt.

QR code

Und so geht's: QR-Code scannen, telefonisch ☎ 0800 12 34 304 (kostenfrei) oder online bestellen unter 📧 abo.Neuepresse.de/schnell

Neue Presse NP

Partner im RedaktionsNetzwerk Deutschland

ANZEIGE

Freude beim VIP-Empfang (von links): Mirko Slomka, Steffen Krach, Martin Kind, Ortrud Wendt und Christian Hackerott.

Fotos: Jan Mayer

Autohauseröffnung der Superlative

Christian Hackerott eröffnet CUPRA GARAGE in Burgwedel

VON CHRISTOPH DANNOWSKI UND JESSICA KELZ

BURGWEDEL. Vergangenes Wochenende hat Christian Hackerott seinen sechsten Standort aufgemacht. Zur Eröffnung seiner Cupra Garage in Burgwedel kamen Stars wie der DJ-Act „Gestört, aber Geil“, Fernsehmoderator Amiaz Habtu oder Bundesliga-Trainer Mirko Slomka. Mit nur 22 Jahren machte Christian Hackerott 1988 sein erstes Autohaus auf, vergangenes Wochenende hat er Nummer sechs eröffnet – und so eine Autohaus-Eröffnung hat die Region vermutlich noch nie gesehen: Mehr als tausend Menschen feierten an drei Tagen die neue Cupra Garage in Burgwedel, Promis waren unter den Gästen, Star-Acts standen auf der Bühne. Los ging es mit der exklusiven VIP-Eröffnung am Donnerstag. Durch den Abend führte kein Geringerer als „Höhle der Lö-

Ausgelassene Stimmung vor der Bühne.

wen“-Vox-Moderator Amiaz Habtu. Zum Bühnen-Talk kamen Bundesliga-Trainer Mirko Slomka, Nachbar Martin Kind, der direkt nebenan mit „Kind“ seinen Unternehmenssitz hat, Regionspräsident Steffen Krach und Burgwedels Bürgermeisterin Ortrud Wendt. In der lässigen Atmosphäre der modernen Cupra Garage mit Lounge-Ecken anstelle von Verkaufstresen, kamen die Promis ins Plaudern: Kind berichtete von vier Wochen Führerscheinenzug, Slomka vom Atemtest bei der Polizeikontrolle und Krach, dass er viel lieber selber am Steuer sitzt, als als Politiker chauffiert zu werden – bevor es dann an das Probesitzen im von Hackerott enthielten Cupra Tavascan ging. Weitere Stars reisten am Sonnabend per Jet an: Das DJ-Duo „Gestört, aber geil“ aus Sachsen-Anhalt flog von Auftritt zu Auftritt durch die ganze Republik – mit Halt in Burgwedel. Dort legten sie vor fast 1000 Fans auf dem bre-

chend vollen Parkplatz des Autohauses auf. Der umjubelte Auftritt, unterstützt von Trockeneis-Nebelschwaden und Konfettiregen, war der Höhepunkt des zweitägigen Familienfestes. Aber es gab noch viel mehr zu sehen, hören und bestaunen: Seifenblasenfee Anastasia, RTL Supertalent-Vize Christian Bakotessa mit seiner Band Black X, die Lil’ People der Tanzschule Familie Bothe, Olandos Dynamic Dance, Kinderliedermacher Frank und seine Freunde, Zauberer Lennart, Juan und Leo, die Rope Skippers der TS Großburgwedel. „Eine Autohaus-Eröffnung mit so einem Mega-Programm hat es wohl noch nie gegeben“, sagte ein staunender Besucher aus Isernhagen. Den Sonntag perfekt machte Andre Schnura mit seinem schwarzen Saxophon. Der 31-jährige Rheinländer begleitete die Fans der Fußball-EM derart enthusiastisch mit seinem Instrument, dass er nun ein gefragter Instagram-Star mit mehr als 800.000 Followern ist und nach seinem Konzert noch eine Selfie-Stunde einlegen musste. „Ich dachte immer, in der Region Hannover seien alle zurückhaltend“, wunderte sich Schnura: „Das Gegenteil ist der Fall.“ Autopark-Chef Hackerott strahlte zum Happy End mit der Sonne um die Wette: „Diese Eröffnung hat all unsere Erwartungen weit übertroffen.“

# Der Garten im Spätsommer

Im September lassen sich die Sonnenseiten der AUSKLINGENDEN WARMEN MONATE noch einmal richtig auskosten

HANNOVER. Statt drückender Hitze wie manchmal im Juli und August bietet der September meist angenehme Tage, die warm genug sind, um viel Zeit draußen zu verbringen. Bei moderaten Temperaturen fällt auch die je nach Größe des Baums umfangreiche Apfelernte leichter. Meist sind die Früchte auf der Sonnenseite und in den oberen Teilen der Baumkrone früher reif, sodass Sie schrittweise ernten können: Äpfel im etwas schattigeren Inneren der Krone bleiben noch ein bis zwei Wochen länger hängen. Wer keinen Apfelbaum hat und das ändern möchte, kann die kommenden Wochen nutzen. Nicht nur für Äpfel und Obst, sondern generell für Gehölze und Stauden gilt die Zeit ab dem Spätsommer bis einschließlich Oktober als ideale Zeit zum Pflanzen: Der Boden ist in dieser Wochen warm genug, damit sich neue Wurzeln bilden und die Pflanzen gut überwintern. Außerdem hat die Pflanzung in dieser Zeit den Vorteil, dass Sie sich in Gedanken schon jetzt auf den nächsten Frühling freuen können: Derzeit Gepflanztes startet mit einem Vorsprung in die kommende Saison und macht entsprechend früher Freude.

FEUERBOHNEN REIFEN LASSEN Die wüchsigen Feuerbohnen lassen sich doppelt nutzen: jung als komplette Hülse oder ausge-reift als sogenannte Körnerbohne. Die beliebte Sorte Preisgewinner bildet Fäden und kann nur sehr jung als ganze Hülse verzehrt werden. Sind die Bohnen bereits groß, sollten sie aus-reifen, damit Sie die Körner ernten können. Warten Sie ab, bis die Hülsen ab Ende des Monats eintrocknen und ernten Sie an einem sonnigen Tag. Nach dem Auslösen der Bohnenkerne aus der Hülle trocknen die Bohnen noch rund eine Woche nach, damit keine Rest-feuchtigkeit mehr vorhanden ist. Anschließend halten sie in Schraubgläsern aufbewahrt mindestens ein Jahr lang. Nicht vergessen: Sichern Sie einige

Der Spätsommer ist Erntezeit im Garten. Foto: Matt Barnard/Pexels

Bohnenkerne als Saatgut für die nächste Saison.

## TOMATEN AUSKNIPSEN

Sind die Pflanzen gesund geblieben, liefern Tomaten in diesem Monat weiterhin frische Früchte. Damit so viele wie möglich ausreifen, werden neue Blüten Anfang des Monats abgeknipst. Auch wenn dieser kleine Pflegekniff schwerfällt, lohnt er sich: Früchte, die aus diesen spät befruchteten Blüten entstehen, würden nicht mehr ausreifen. Dafür stecken die Pflanzen ihre Kraft in den Geschmack und die Größe bereits vorhandener Früchte. Die Energie dafür gewinnen die Pflanzen aus der Photosynthese, die in den Blättern stattfindet. Deshalb bleiben die Blätter – anders als die Blüten – an der Pflanze. Zeigen Blätter allerdings braune Flecken oder andere Anzeichen von Krankheiten, schneiden Sie diese ab.

## BLAUSTERNCHEN STECKEN

Mit dem Stecken der Tulpenzwiebeln können Sie sich noch Zeit bis einschließlich November lassen. Kleine Zwiebeln wie die der Blausternchen (Scilla siberica) kommen jedoch schon ab September in die Erde. Diese Zwiebelzwergblühen je nach Verlauf des Winters schon ab März und sorgen mit ihren leuchtend blauen Blüten für Farbe. Da sie klein bleiben und früh wieder einziehen, sind sie ideale Kandidaten, um den Rasen im nächsten Frühling aufblühen zu lassen. Für die Pflanzung im Rasen

werden einzelne Stücke der Soden abgestochen und angehoben. Setzen Sie einige Zwiebeln im Abstand von fünf bis zehn Zentimetern so tief darunter, dass die Rasenstücke wieder bündig mit der übrigen Fläche aufgelegt werden können. Damit sich die Blausternchen etablieren und selbstständig vermehren, wird der Rasen nach der Blüte im Frühjahr erst gemäht, wenn sich die Blätter der Frühblüher wieder eingezogen haben.

## COOL FLOWERS SÄEN

Es klingt nach einem neuen Trend, ist aber eigentlich schon lange bewährt: Mit Cool Flowers sind einjährige Blumen gemeint, die wenig kälteempfindlich sind und als Jungpflanzen überwintern. Deshalb können sie schon im Spätsommer oder Herbst gesät werden. Der Vorteil: Derzeit gesäte Einjährige starten mit einem Wachstumsvorsprung in die nächste Saison und blühen früher. Besonders einfach funktioniert das mit Klatschmohn (Papaver rhoeas), Ringelblume (Calendula

officinalis) oder der Kornblume (Centaurea cyanus). Sie werden einfach draußen und direkt an jene Stellen im Beet gesät, wo sie nächstes Jahr blühen sollen. Etwas mehr Schutz brauchen hingegen Arten wie das Löwenmäulchen (Antirrhinum majus) oder Duftwicken (Lathyrus odoratus). Sie können ebenfalls in diesem Monat gesät werden, sollten aber geschützt – zum Beispiel in einem frostfreien Gewächshaus – überwintern. Zusätzlich zu den derzeit gesäten Cool Flowers können Sie auch einige Samen wie gewohnt im Frühling aussäen. Auf diese Weise verlängern Sie die Saison dieser schönen Klassiker, indem Sie Frühstarter mit den später gesäten Pflanzen kombinieren.

## VERGISSMEINNICHT PFLANZEN

Ab diesem Monat beginnt die Pflanzzeit für Stauden. Das Kaukasus-Vergissmeinnicht (Brunnera macrophylla) blüht schon ab April und erinnert in Form und Farbe an das bekannte zweijährige Vergissmeinnicht (Myosotis sylvatica). Anders als dieses verschwindet Brunnera nach der Blüte nicht, sondern bildet große und dekorative Blätter aus, die das Beet bis in den Herbst hinein schmücken. Viele Sorten, wie zum Beispiel Jack Frost haben silbrig gemustertes Laub, das Lichtreflexe in halbschattige und schattige Beete zaubert. Dort fühlt sich diese Staude auch am wohlsten und gedeiht in gut mit Humus versorgten Böden gemeinsam mit anderen Blattschmuckstauden wie Purpurglöckchen (Heuchera) oder Funkien (Hosta).

Tomaten ausknipsen

Foto: RND



**REGIONAL  
SEIT 1958:**

Möbelprofis in der  
3. Generation

MÖBEL  
**HEINRICH**



Familie Struckmann, Geschäftsleitung (v.l.n.r.): Luca Struckmann, Jonas Struckmann, Inge Struckmann, Heiner Struckmann, Henning Struckmann und Tom Struckmann

# WOHNEN MIT HERZ

Familie · Qualität · Service – Hier beginnt Zuhause!

Dauertiefpreise – immer

**45%**  
Bis zu  
**günstiger!**

Auf frei geplante Möbel & Küchen:

**25% + 20%**  
Bis zu  
**Hausvorteil      Gutschein**

## NA(C)HBAR

Regional & zuverlässig

Schnelllieferung:  
Heute kaufen, morgen einrichten<sup>3)</sup>

Echte Fachberatung vor Ort

## BEZAHLBAR

Tiefpreis? Garantiert!<sup>4)</sup>

Ratenzahlung? Kein Problem.<sup>5)</sup>

Möbel für jedes Budget

## WUNDERBAR

10 Jahre Garantie auf Küche & E-Geräte<sup>6)</sup>

Ware einlagern? Machen wir!<sup>7)</sup>

Echte Profis am Werk.

Alle Infos zu unseren Servicepunkten  
finden Sie in unseren Prospekten.

**Alle Aktionen gültig vom 04.09. bis 29.09.2024.** | **1) Nachlass** ist bereits im Verkaufspreis berücksichtigt. | **2) Gutschein.** Auf Neubestellungen frei geplanter Möbel und Küchen ab einem Einkaufswert von 50 Euro. Gilt nur für Neuaufträge, ausgenommen Möbel folgender Hersteller: Musterring, Gallery M, Schöner Wohnen, Joop, Henders & Hazel und Xoon. Diesen persönlichen Gutschein bitte ausschneiden und mitbringen. Keine Kombination mit weiteren Nachlässen. Art. Nr. 0996 1028 | **3) Schnell-Lieferung.** Innerhalb unseres Liefergebietes\* bringen wir Ihre Möbel am folgenden Tag (Mo. - Fr.) bis zum gewünschten Aufstellort in Ihrem Zuhause. Vorausgesetzt der Artikel ist am Zentrallager Stadthagen vorrätig und die Lieferung erfolgt durch unsere hauseigene Logistik. Bei Buchung einer Montageleistung verlängert sich die Lieferzeit. Ihre neuen Möbel noch schneller nach Hause? Sie können diese auch direkt an unserem Lager abholen! | \* Unser Liefergebiet finden Sie unter <https://www.moebelheinrich.de/media/wysiwyg/liefergebiete-mh.pdf> | **4)** Gilt nur für Neuaufträge. Sie erhalten die Differenz zum Kaufpreis erstattet, wenn Sie innerhalb von 14 Tagen nach Kauf nachweisen, dass Sie den gleichen Artikel bei gleicher Leistung (bei Lieferaufträgen zählt der Gesamtpreis inkl. Versandkosten; Lieferung in die Wohnung zum gewünschten Aufstellort) in gleicher Lieferzeit woanders günstiger bekommen | **5) 0% Finanzierung.** 24 Monate keine Zinsen. Ab einem Einkaufswert von 500.- Euro. Laufzeit der Finanzierung jeweils 24 Monate effektiver Jahreszins 0,0%, keine Gebühren. 25-36 Monate zu 3,99%. Weitere Laufzeiten auf Anfrage. Ein Angebot der TARGOBANK AG, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf. Bonität vorausgesetzt. Gilt nur für Neuaufträge. | **6)** Ab einem Küchenkauf von 8.000 Euro. Gilt nur für Neuaufträge, mit gebuchter Lieferung und Montage. Ein Angebot in Kooperation mit unserem Partner Garantimax GmbH, Luisenstraße 1 in 32052 Herford. | **7)** Voraussetzung ist eine Anzahlung von min. 50% des Kaufpreises. Kostenlose Einlagerung bis zu 6 Monate, danach fallen ggf. Lagerkosten an.

### BAD NENNDORF

Auf dem Wachtlande 2  
31542 Bad Nenndorf  
Tel.: 05723 947 - 0  
[nenn@moebel-heinrich.de](mailto:nenn@moebel-heinrich.de)

**ÖFFNUNGSZEITEN:** Montag – Freitag: 10.00 – 19.00 Uhr | Samstag: 10.00 – 18.00 Uhr

### HAMELN

Werkstr. 19  
31789 Hameln  
Tel.: 05151 6095 - 0  
[hameln@moebel-heinrich.de](mailto:hameln@moebel-heinrich.de)

### KIRCHLENGERN

Lübbecker Str. 137 - 143  
32278 Kirchleنگرن  
Tel.: 05223 98505 - 0  
[kirchl@moebel-heinrich.de](mailto:kirchl@moebel-heinrich.de)



Weitere Infos erhalten Sie  
unter [www.moebelheinrich.de](http://www.moebelheinrich.de)

Folgen Sie uns:   

MÖBEL  
**HEINRICH**